



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DA VICE MINISTRA I

LIA MAKLOKEK

Bainhira Ministériu Edukasaun Timor-Leste nian hahú reforma kurrikulár iha tinan 2013, objetivu ida mak atu asegura estudante sira hetan domíniu sólidu ba lian ofisiál rua Timór nian: Tetun no Portugés. Atu atinje meta ida-neê presiza intervensaun balu neêbé integradu: metodolojia neêbé introdús lian sira ho maneira progresivu no efetivu, livru sira-neêbé atrativu ba labarik sira hodi enkoraja sira-nia gostu atu lee, oportunidade ba estudante sira atu hakerek ho lian rua, no sistema ida atu aprende gramátika no ortografia loos iha lian rua.

Livru ida-neê importante tebes, tanba sai matadalan ba estudante sira atu aprende gramátika ba lian ofisiál rua Timor-Leste nian ho métodu sistematizadu no efetivu. Neê primeiravés Timor-Leste iha livru gramátika Tetun ba estudante sira siklu dahuluk nian, no mós primeiravés katak iha livru sistematizadu atu aprende gramátika no ortografia ba lian Portugés ho maneira ida-neêbé transfere koñesimentu hosi lian ida-neêbé hatene tiha ona ba lian ida-neêbé seidauk hatene. Ha'u fiar katak uza livru neê sei tulun manorin sira atu hanorin ita-nia lian rua ho efetivu, no asegura katak ema Timór sei ko'alia, lee no hakerek lian rua neê ho moos no loos.

Parabens ba ekipa boot neêbé halo esforsu maka'as atu elabora livru neê, no ha'u espera katak manorin no estudante sira sei aproveita livru neê hodi estuda ho forsa-vontade no aprende netik funsionamentu lian nian neêbé sei sai baze metin ba aprendizajen iha futuru.

Ho domin,

Dulce de Jesus Soares, MA
Ministra Edukasaun Interina
Jullu 2015



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DA VICE MINISTRA I

MENSAGEM DE ABERTURA

Quando o Ministério da Educação de Timor-Leste encetou a reforma curricular em 2013, um dos objetivos era assegurar que os estudantes alcançariam um domínio sólido das línguas oficiais de Timor: o Tétum e o Português. Para atingir esta meta, são necessárias algumas intervenções conduzidas de forma integrada: uma metodologia que introduz a língua de forma progressiva e eficaz, livros atrativos para as crianças os quais estimulam o seu gosto pela leitura, oportunidades para os estudantes escreverem nas duas línguas e um sistema de aprendizagem correta da gramática e da ortografia das duas línguas.

Este livro é de uma importância extrema, tornando-se num guia para os estudantes aprenderem a gramática das duas línguas oficiais de Timor-Leste com uma metodologia sistematizada e eficiente. Esta é a primeira vez que Timor-Leste tem um livro de gramática Tétum para os estudantes do primeiro ciclo e é também a primeira vez que existe um livro com sistematizações para se aprender a gramática e a ortografia da Língua Portuguesa, transferindo-se o conhecimento da língua que já é conhecida para a língua que ainda não se conhece. Acredito que a utilização deste livro auxiliará os professores no ensino das nossas duas línguas com eficácia e assegurará a comunicação oral, a leitura e a escrita dos Timorenses nestas duas línguas com clareza e correção.

Parabéns para a grande equipa que conduziu um esforço hercúlico para elaborar este livro e espero que os professores e os estudantes aproveitem este livro para estudar com força de vontade conduzam alguma aprendizagem sobre o funcionamento da língua, o qual se tornará na base sólida das aprendizagens futuras.

Com amizade,

Dulce de Jesus Soares, MA
Ministra da Educação Interina
Julho 2015

Índise

Livru Dalen Tetun

Literasia Tetun

	Pájina
Alfabetu Tetun.....	1
Pasu Korresaun.....	2
Períodu I	3
Lisaun 1. Revee tipu testu oioin.....	4
Lisaun 2. Revee gramátika husi Klase 4.....	6
Lisaun 3. Hakerek atu deskreve sentimentu.....	7
Lisaun 4. Revee asentusaun.....	8
Lisaun 5. Oinsá hakerek parágrafu.....	9
Lisaun 6. Revee uza ifen.....	10
Lisaun 7. Liafuan hun no afiksu.....	11
Lisaun 8. Prefiksu.....	12
Lisaun 9. Sufiksu.....	14
Lisaun 10. Revee afiksu sira.....	16
Lisaun 11. Hakerek Ensaiu.....	18
Lisaun 12. Liafuan dobradu.....	19
Períodu II	20
Lisaun 13. Jornál no artigu notísia.....	21
Lisaun 14. Revee sinónimu, antónimu no aliterasaun.....	25
Lisaun 15. Faktu no opiniaun.....	27
Lisaun 16. Hakerek título ba artigu jornál.....	29
Lisaun 17. Revee orden alfabétiku.....	31
Lisaun 18. Revee faktu no opiniaun.....	32
Lisaun 19. Debate.....	33
Lisaun 20. Parágrafu informativu.....	35
Lisaun 21. Relatóriu.....	39
Lisaun 22. Hakerek relatóriu.....	41
Lisaun 23. Revee hodi hadi'a relatóriu.....	43

Períodu III	44
Lisaun 24. Testu dramátiku.....	45
Lisaun 25. Istória nia tutun.....	47
Lisaun 26. Revee termu gramatikál ba liafuan ida-idak.....	48
Lisaun 27. Oinsá hakerek testu dramátiku.....	50
Lisaun 28. Oinsá hatudu drama liuhosi lee testu dramátiku.....	54
Lisaun 29. Revee pontuasaun.....	55
Lisaun 30. Pronome refleksu ('an') no resíproku ('malu').....	58
Lisaun 31. Advérbiu.....	60
Lisaun 32. Advérbiu tempu.....	63
Lisaun 33. Kuantifikadór sira.....	65
Lisaun 34. Revee termu gramatikál.....	67
Aneksu: Termu sira gramátika Klase 5 nian iha Literasia Tetun.....	68

Livru Dalen Tetun Klase 5

Alfabetu Tetun

Ida-ne'e mak alfabetu Tetun. Maski letra C, Q no Y ladún uza bainhira hakerek iha lian Tetun, ita sei presiza hatene tanba liafuan no naran raiseluk nian tama beibeik ba ita-nia lian, ezemplu: *Carlos, Quitéria* no *Yanti*.

A a	B b	C c	D d	E e
F f	G g	H h	I i	J j
K k	L l	ll	M m	N n
ñ	O o	P p	Q q	R r
rr	S s	T t	U u	V v
W w	X x	Y y	Z z	'

Alfabetu Portugés

Ida-ne'e mak alfabetu Portugés. Maski alfabetu Portugés iha letra ruanulu-resin-noon, letra K, W, Y ita uza de'it iha liafuan no naran raiseluk nian ne'ebé tama beibeik ba lian Portugés, ezemplu: *koala, windsurf, Yanti*, nst.

A a	B b	C c	D d	E e
F f	G g	H h	I i	J j
K k	L l	M m	N n	O o
P p	Q q	R r	S s	T t
U u	V v	W w	X x	Y y
Z z				



PASU KORRESAUN

1. Tau ona letra maiúskula iha fraze nia hun no pontu ikus iha fraze nia rohan?
2. Tau ona tadak mahusuk (?) no tadak-hakfodak (!) ho loloos?
3. Tau ona letra maiúskula ba naran-própriu sira?
4. Haree soletra ba liafuan sira loos hotu ona?
5. Uza asentú no kapa-tatolan sira loos hotu ona?
6. Uza ona fraze kompleta?
7. Hakerek né'e klaru ona?

Atu nune'e, ita-nia hakerek sai furak liután!

Períodu I

Lisaun 1. Revee tipu testu oioin

Iha klase 4, ita aprende kona-ba tipu testu oioin. Tipu testu sira-ne'e maka testu narrativu, testu informativu, testu memória, testu prosesuál, testu konvense, poema no fábula.

ATIVIDADE – Identifika tipu testu oioin

Haree ezemplu tipu testu iha kada kaixa tuirmai. Serbisu hamutuk hodi identifika tipu testu sira-ne'e.

<p style="text-align: center;">Rai-Timór</p> <p>“Rai-Timór parte ida hosi nusa-lubun [arkipelagu] Malaiu. Iha parte norte, Timór baliza ho Estreitu Wetar; iha parte súl, Tasi-Mane mak fahe Timór no Austrália. Rai-Timór fahe ba rua: iha sorin loromonu maka nasaun Indonézia nia provínsia Nusa Tenggara Timur, no iha sorin lorosa'e maka nasaun Timor-Leste. Timor-Leste nia luan kuaze 14.920 kilómetru-kuadradu (km2).”</p> <p><i>(Atlas Timor-Leste ba Labarik, 2015)</i></p>	<p style="text-align: center;">Halo viola husi materiál simples</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Primeiru, hasai sasán ne'ebé imi lori. 2. Hili materiál atu halo viola (kaixa mamuk, ai-kabelak, lata mamuk, ákua mamuk, ka tripleks) 3. Monta borraxa iha materiál ida-ne'ebé hili. 4. Bainhira monta hotu ona borraxa, ó bele hahú toka no rona ida-ne'ebé nia lian lotuk, bokar, ki'ik no boot. <p><i>(Ensiklopédia Siénsia no Matemátika iha ita-nia Moris Loroloron, 2009)</i></p>
<p style="text-align: center;">Ha'u-nia istória durante tempu feriadu</p> <p>“Durante tempu feriadu, ha'u hadeer sedu loroloron hodi ajuda ha'u-nia Amá ho tarefa sira uma nian. Bainhira tarefa sira hotu halo tiha, ha'u halimar ho kolega sira. Depois semana balu hanesan ne'e, lora ida, ha'u halimar sa'e ai no monu tanba kaer ai-sanak maran ida.”</p> <p><i>(Ekipa kurrikulár mak inventa testu ne'e)</i></p>	<p style="text-align: center;">Livru</p> <p style="text-align: center;">Livru ha'u-nia belun Belun ba ema lubun Bee-matan ba matenek Matenek rohan-laek</p> <p style="text-align: center;">Ó siénsia, tinan rihun ba rihun Ó ahi naroman tebes Iha tempu nakukun Leno ba ema hotu</p> <p><i>(Josefina Moniz iha Lee Hakle'an Hanoi - Klase 3, 2015)</i></p>

<p>Limpeza! Halo ambiente saudavel "Keta hanoin la iha impaktu bainhira soe fo'er arbiru! Iha impaktu duni ba ambiente no ema! Soe fo'er arbiru hanesan produktu sira husi masa, aluminiu, kaleen, surat-tahan no besi bele ameasa ita-nia</p>	<p>Rosa no Maria nia aventura "Maria no Rosa sei tinan 15. Sira na'in-rua serbisu kuru-bee ba sira-nia familia. Sira na'in-rua mos sei lori bee ba soldadu Falintil sira-ne'ebé halibur iha Matebian parte sul. Iha kalan, sira lori au-doran naruk ida</p>
<p>ambiente. Hahalok ne'e bele estraga poluisaun no kontamina bee-moos hemu la saudavel. Estraga poluisaun mos bele ameasa bee-moos no tasi sira." (Pamfletu Fundasaun Haburas, 2001)</p>	<p>hodi kuru bee. Au ne'e sira kesi no hodi tutur. Lori nonook no neineik la'o tun iha foho-lolon. Sira muda lais ho subasubar hanesan busa sira liu iha fatuk no ai-hun leet, nune'e inimigu sei la haree..." (Ekipa Kurrikular EB iha <i>Lee Hakle'an Hanoin - Klase 3</i>, 2015)</p>
<p style="text-align: center;">Asu no Lenuk</p> <p>"Iha loron ida, asu ida ko'alia gaba an loos kona-ba oinsa'nia bele halai ho lais. Nia hamnasa loos ba lenuk tanba lenuk halai neineik. Asu ne'e hakfodak tebes tanba lenuk sadik nia atu halai-taru. Asu ne'e sente komiku no simu atu halai-taru. Lekirauk mak sai hanesan sasin..." (Husi 'Aesop' iha <i>Lee Hakle'an Hanoin - Klase 4</i>, 2015)</p>	

Lisaun 2. Revee gramátika husi Klase 4

Iha Klase 4, ita aprende buat barak kona-ba gramátika Tetun. Mai ita revee buat ne'ebé aprende ona.

ATIVIDADE – Jogu ‘Revee gramátika’

Tau *Livru Dalen Tetun* iha meza nia klaran. Soe batar-musan ba kaixa iha kraik. Se batar-musan monu iha kaixa ne'e, tenke temi buat ida-ne'ebé ita aprende ona kona-ba tópiku ne'e. Se temi loos, batar-musan ne'e ninian. Sé mak hetan batar-musan barak liu mak manán.

substantivu	ifen	sinónimu no antónimu	pronom e emak
aliterasaun	fraze simples no fraze kompostu	fraze kondisaun	aspas
pronome maksoik	naran komún no naran própriu	konjunksaun	sekuénsia
ritmu no rima	adjetivu	verbu	lia-husu

Lisaun 3. Hakerek atu deskreve sentimentu

Ida-ne'e mak estudante Isabel nia sentimentu durante lisaun Portugés bainhira profesora Fina hanorin.

Iha momentu ne'ebá, Profesora Fina hanorin Klase 5. Estudante sira aprende hela kona-ba verbu Portugés.

Profesora Fina husu estudante ho voluntáriu atu dehan fraze ida iha Portugés. Estudante barak foti liman, maibé Profesora Fina bolu uluk Isabel.

Isabel kontente tebes hodi halo fraze furak ida, maibé nia haluha buat importante ida husi diferença entre Tetun no Portugés. Verbu sira iha Tetun la muda tuir tempu, maibé Portugés muda. Nune'e, bainhira halo ninia fraze Portugés nia dehan nune'e: "**Ontem eu ir ao mercado com o Manuel.**"

Estudante sira seluk hamnasa bainhira rona Isabel halo sala. Estudante ida husu nia, "Ó la hatene diferença entre tempu ohin, horisehik no aban?"

Isabel nonook, sente moe no triste.

Profesora Fina koko atu halo nia sente la laran-susar. "Labele hamoe bainhira ema ida halo sala tanba ita hotu sei aprende husi sala. Lalika hanoin barak, Isabel. Ó hakarak koko tan?" Isabel koko tan no konsege dehan fraze ne'e ho loos: "**Ontem eu fui ao mercado com o Manuel.**"

Husi momentu ne'e kedas nia hanoin resposta sira ho didi'ak molok foti liman. No nia komprende katak liuhosi sala ita sei aprende buat barak.

ATIVIDADE- Hakerek sentimentu

Mai hanoin situasaun ida-ne'ebé provoka sentimentu ruma (bele moe, ta'uk, haksolok, hakfodak, nst). Hakerek ó-nia sentimentu rasik hafoin fó ba kolega ida atu haree hamutuk.



Lisaun 4. Revee asentusaun

Bainhira liafuan iha asentu, ita karrega iha sílaba ne'ebé lori asentu.

Ezemplu: kafé ka **f**é

Bainhira liafuan la iha asentu, ita karrega iha sílaba parte daruak husi dahikus nian [sílaba penúltimu].

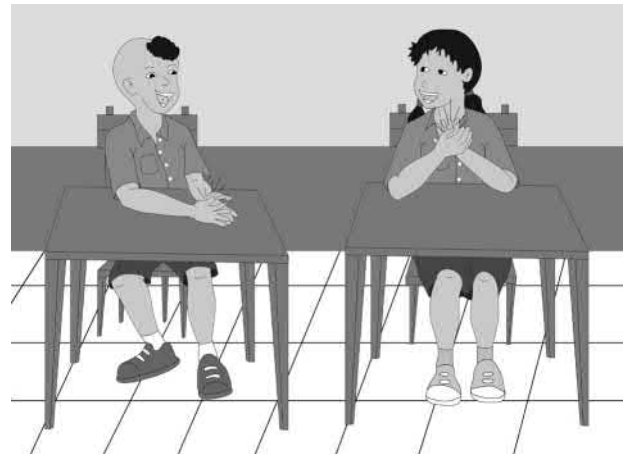
Ezemplu: literasia li te ra **si** a

ATIVIDADE – Pratika pronunsia liafuan

Haree liafuan sira iha kraik; balun iha asentu, no balun la iha. Pratika basa liman tuir liafuan nia sílaba, no tebe simentu iha tempu hanesan ba sílaba ne'ebé karrega. Hafoin pronunsia liafuan hirak-ne'e tuir regra rua iha leten.

kafé
Matemátika
voluntáriu
Portugés
disionáriu
períodu

Literasia
demokrasia
reportajen
Jeografia
igreja
kumprimenta



Lisaun 5. Oinsá hakerek parágrafu

Parágrafu katak fraze lubun ida-ne'ebé hato'o kona-ba tópiku ida.

ATIVIDADE 1 - Halo parágrafu husi fraze sira

Lee fraze 5 tuirmai ne'e, hafoin tau fraze sira tuir sekuénsia atu deskreve saida mak akontese.

Ha'u fó osan ne'e ba nia.

Ha'u husu ba nia, nia buka saida?

Ha'u hetan osan dolar 1 iha dalan.

Nia dehan, nia osan dolar 1 lakon tiha.

Ha'u haree katuas ida buka hela buat ruma.



ATIVIDADE 2 - Hakerek parágrafu ida

Hakerek parágrafu kona-ba tópiku ida. Bele hili husi opsaun rua ne'e ka bele inventa tópiku foun.

Tópiku ba parágrafu:

Bá sosa modo iha merkadu
Bá pasiar iha tasi-ibun

Lisaun 6. Revee uza ifen

Iha Tetun, ita uza ifen iha fatin oioin. Fatin balu ne'ebé uza ifen mak hanesan tuirmai ne'e:

1. Uza ifen iha liafuan kompostu

Ezemplu: fó-hatene, ai-tahan, baruk-teen.

2. Uza ifen ba pronome emak no pronome maksoik

Ezemplu: Ita-Boot, Ita-Boot sira, ha'u-nia, ami-nia

3. Uza ifen ho númeru balu

Ezemplu: sanulu-resin-ida, sianulu-resin-sia

4. Uza ifen dala balu de'it ho da- no na'in-

Ezemplu: da-1, da-2, da-3, ema na'in-4, ema na'in-23

5. Uza ifen ho -na'in

Ezemplu: To'os-na'in, uma-na'in, rai-na'in

6. Uza ifen ho liafuan ne'ebé forma tuituir malu

Ezemplu: Loron-loron, fulan-fulan, ida-ida

ATIVIDADE – Identifika liafuan sira-ne'ebé uza ifen

Tau batar-musan ba liafuan sira-ne'ebé uza ifen. Hafoin hakerek de'it liafuan sira-ne'ebé uza ifen ba imi-nia kadernu.

matan moris	dala balu	manu inan	bibi oan	hakat liu
tasi feto	ajuda malu	hodi koko	ó nia	kleur tiha
ulun fatuk	sorin seluk	tan ne'e	da 9	rai na'in
halo duni	ain kabun	semana semana	laran luak	haree uluk
liman fuan	gosta tebes	rua nulu resin rua	hanoin mós	oin halai

Lisaun 7. Liafuan hun no afiksu

Afiksu mak elementu ne'ebé ita aumenta ba liafuan hun hodi forma liafuan ho sentidu foun. Afiksu la iha signifikadu bainhira hamriik mesak. Afiksu bele koloka antes liafuan hun (nu'udar prefiksu) ka depois liafuan hun (nu'udar sufiksu).

Ezemplu liafuan hun no afiksu sira mak hanesan tuirmai:

Liafuan hun	Afiksu	Liafuan foun ho afiksu
manas	ha	hamanas
kore	nam	namkore
Ta'uk	-teen	Ta'uk-teen
dansa	dór	dansadór

ATIVIDADE: Identifika liafuan hun

Hakerek liafuan sira-ne'e iha imi-nia kadernu no subliña liafuan hun ida-idak. Atensaun, liafuan balu la'ós afiksu.

hafo'er	hasubar
halai	hakoi
lanu-teen	haluha
namatak	nakfera
nameik	La'odór
naklekar	hakerek

Lisaun 8. Prefiksu

Prefiksu maka elementu afiksu ne'ebé koloka uluk molok liafuan hun hodi forma liafuan ho sentidu foun.

Ezemplu prefiksu sira mak **ha**, **na**, **nam**, no **nak**. Ita bele haree ezemplu sira iha kraik ne'e:

ha + manas = hamanas
(prefiksu) (hun)

na + been = nabeen
(prefiksu) (hun)

nam + doras = namdoras
(prefiksu) (hun)

nak + doko = nakdoko
(prefiksu) (hun)

Husi liafuan sira-ne'e, se hasai tiha prefiksu 'ha', 'nam', 'nak' no 'na' sei eziste liafuan ida-ne'ebé ita bolu liafuan hun.

Labele haluha **ha**, **na**, **nam** no **nak** nu'udar afiksu, tanba labele hakerek ka hamriik mesak de'it. Sempre tau hamutuk ho liafuan hun ida. **Manas**, **been**, **doras** no **doko** nu'udar liafuan hun no bele hamriik mesak.

Atensaun! Keta hanoin liafuan hotu ne'ebé hahú ho 'ha' envolve hun no prefiksu. Dalaruma 'ha' ne'e parte hun duni no la'ós prefiksu. Ezemplu: hariis, hamlaha, haluha no hamnasa.

ATIVIDADE 1 - Buka prefiksu

Lee liafuan sira tuirmai no buka liafuan hun ho ninia prefiksu.

1. hamanas Resposta: ha (prefiksu) + manas (hun) = hamanas
2. hasubar
3. halakon
4. namkore
5. hali'is
6. naklekar
7. hafunan
8. nabeen
9. namkari
10. naroman

ATIVIDADE 2 – Forma liafuan foun uza prefiksu

Tesi ka lees surat-tahan balu hodi halo kartaun ki'ik ho liafuan no afiksu sira hanesan iha kraik ne'e.

1- Tau liafuan (hun) hamutuk, no tau afiksu hamutuk.

2- Tau afiksu no liafuan hun hamutuk hodi hamosu liafuan foun.

na	dulas	nam	kari	fera
doko	lele	duir	nak	manas
ha	lakon	boot	bokon	roman

Nota: Afiksu ida bele apár ho liafuan ida ka liu.



Lisaun 9. Sufiksu

Sufiksu maka elementu afiksu ne'ebé koloka depois liafuan hun hodi forma liafuan foun ho sentidu foun. Ezemplu sufiksu sira maka **dór**, **-teen**, no **-ista**. Ita bele haree ezemplu iha kraik ne'e:

moe + dór = moedór
(hun) (sufiksu)

bosok + teen = bosok-teen
(hun) (sufiksu)

arte + ista = artista
(hun) (sufiksu)

Sufiksu sira-ne'e iha indikasaun ketak-ketak hanesan esplika iha tabela tuirmai ne'e:

Sufiksu	Indikasaun	Ezemplu
dór	aumenta ba liafuan hun hodi indika buat pozitivu ka di'ak.	hamnasadór
-teen	aumenta ba liafuan hun hodi indika buat negativu ka aat.	lanu-teen
ista	aumenta ba liafuan hun hodi indika ema nia profisaun (substantivu) ka bele forma adjetivu ida.	jornalista (profisaun/ substantivu) nasionalista (adjetivu)

Ha'u-nia kolega ne'e moe **dór** duni.

Nia nunka ajuda ami serbisu, nia baruk **-teen**.

Ema ne'e material **ista**. Nia hanoin osan de'it.

ATIVIDADE 1 – Buka sufiksu

Lee liafuan sira tuirmai no buka liafuan hun ho ninia prefiksu.
Hakerek iha ó-nia kadernu hanesan ezemplu.

1. jogadór Resposta: joga (hun) + dór (sufiksu) = jogadór
2. kantadór
3. baruk-teen
4. hamnasadór
5. moedór
6. materialista
8. na'ok-teen
9. la'odór
10. taksista



ATIVIDADE 2 – Identifika liafuan foun uza sufiksu

Hanoin no hakerek liafuan balu tan ne'ebé uza sufiksu **dór**,
-teen, no **ista**. Hafoin kria fraze uza liafuan foun ne'ebé hili
ona.

Lisaun 10. Revee afixu sira

Prefixu	Afixu ne'ebé hakerek molok liafuan. Ezemplu: <u>nak</u>loke
Sufixu	Afixu ne'ebé hakerek depoizde liafuan. Ezemplu: hamnasad <u>dór</u>

Atensaun: Afixu la iha signifikadu bainhira hamriik mesak, maibé sei forma liafuan foun ho sentidu foun bainhira aumenta ho liafuan hun.

ATIVIDADE 1 – Prefixu ka sufixu?

Identifika afixu ida-idak iha kraik nu'udar prefixu ka sufixu. Hakerek iha ó-nia kadernu.

1. ha-
2. -k
3. -dór
4. -teen
5. na-
6. nam-
7. -saun
8. -ista
9. nak-
10. na-

ATIVIDADE 2 – Forma liafuan foun uza afiksu husi prefiksu no sufiksu

Tesi ka lees surat-tahan balu hodi halo kartaun ki'ik ho liafuan hun no afiksu sira hanesan iha kraik ne'e.

1- Tau ketak liafuan hun hamutuk no afiksu hamutuk.

2- Aumenta afiksu no liafuan hun hodi forma liafuan Tetun foun.

ha	rahun	fahé	bosok	to'o
teen	goza	serbisu	nakar	dór

Nota: Afiksu ida bele apar ho liafuan ida ka liu.



Lisaun 11. Hakerek ensaiu

Enesaiu mak hakerek badak ida kona-ba asuntu ruma, liuliu atu ema hato'o nia opiniaun rasik.

Prosesu hakerek ensaiu hanesan tuirmai ne'e:

1. Halo planu

- Deside tópiku no opiniaun.
- Deside informasaun sira-ne'ebé suporta ita-nia opiniaun. Bele halo mapa kakutak hodi ordena ideia sira.
- Deside orden ba informasaun ne'e

2. Hakerek ezbosu dahuluk

- Parágrafu ida nu'udar introdusaun ne'ebé hato'o ita-nia mensajen ka informasaun.
- Parágrafu balu ne'ebé suporta ita-nia opiniaun.
- Parágrafu ida nu'udar konkluzan. Bele fó sumáriu, ezemplu, ka ligasaun ba ita-nia moris.

3. Hadi'a hodi hetan ezbosu ikus

- Lee rasik hodi hadi'a no husu kolega ida ka manorin lee hodi hadi'a,
- Haree katak mensajen klaru ona no iha informasaun ka ezemplu sira-ne'ebé suporta mensajen.
- Haree fali iha introdusaun, parte klaran no konkluzan.

4. Hadi'a ikus hodi hetan versaun finál

- Haree ba pontu 3 iha leten no mós haree ba soletra, pontuasaun, oinsá uza letra maiúskula no gramátika ne'ebé aprende ona.
- Se relevante, hakerek fonte informasaun sira (referénsia).

Lisaun 12. Liafuan dobradu

Liafuan dobradu mak liafuan ida-ne'ebé kria husi liafuan ida no temi dala rua atu sai liafuan foun ida. Liafuan dahuluk ho signifikadu seluk, bainhira repete hetan signifikadu foun seluk ida.

Se liafuan 'foun' hamriik mesak, nia signifikadu mak buat ruma ne'ebé foin halo ka foin sosa. Bainhira repete sai fali signifikadu foun ida, 'foufoun' nune'e nia signifikadu maka 'uluk ka hun nian'

Ezemplu liafuan dobradu mak:

foun	foufoun
lais	lailais
dook	dodook
di'ak	didi'ak

ATIVIDADE 1 - Identifika liafuan dobradu

Buka tan liafuan dobradu ne'ebé seidauk temi iha leten. Hakerek liafuan foun sira-ne'e iha imi-nia kadernu.

ATIVIDADE 2 - Kria fraze uza liafuan dobradu

Kria fraze uza liafuan dobradu iha leten no liafuan dobradu seluk ne'ebé imi hetan. Iha imi-nia kadernu, koko uza liafuan dobradu nia parte dahuluk no ninia liafuan dobradu hamutuk iha fraze ida.

Ezemplu:

Ha'u haree **didi'ak** livru ne'e, no ha'u sente livru ne'e **di'ak** duni.

Períodu II

Lisaun 13. Jornál no artigu notísia



Jornál mak publikasaun ida imprime iha surat-tahan belar no naruk ne'ebé fó sai nafatin lia-foun oioin. Iha jornál oioin iha rai doben Timor-Leste. Ezemplu jornál balu mak hanesan *Timor Post*, *Suara Timor Lorosa'e*, *Jornal Nacional Diário*, no jornál sira seluk inklui jornál internasionál liuhosi internet (komputadór). Jornál balu fó sai loroloron no balun fó sai semana ida dala ida. Iha jornál hirak-ne'e mós iha artigu notísia nian.

Artigu notísia maka hakerek naruk ida iha jornál, revista ka livru nia laran. Artigu notísia jornál nia objetivu baibain atu hato'o informasaun no faktu kona-ba buat ne'ebé akontese daudaun iha mundu mai ita.

ATIVIDADE – Identifika asuntu iha artigu notísia jornál nian

Lee artigu notísia tuirmai no responde ba pergunta hirak-ne'e:

1. Artigu notísia ne'e ko'alia kona-ba sé?
2. Artigu notísia ne'e ko'alia kona-ba saida?
3. Ema hakerek artigu notísia ne'e horibainhira?
4. Informasaun [faktu] saida mak jornalista hakarak hato'o?
5. Artigu ne'e interesante ka lae? Tanbasá?

XANANA KONVIDA SELESAUN PORTUGÁL VIZITA TIMOR-LESTE



Diáriu Timor Post, Turki Reis | Tersa Feira, 12 Jullu 2016.

DILI—Tanba haree ba Timoroan barak maka fanátiku tebes ba futeból, liuliu halo marxa hodi suporta ekipa selesaun Portugál nian ne'ebé ikusmai sai duni kampion ba Euro Cup França 2016, Xanana Gusmão promete sei lori ekipa selesaun Portugál mai Timor-Leste.

Iha jogu finál ne'ebé hala'o iha lora 11 fulan-jullu madrugada, ekipa Portugál konsege manán Fransa ho eskór 1-0, nune'e halo adeptu sira barak kuaze rihun maka halo marxa hale'u sidade Dili.

Xanana Gusmão ne'ebé mós maktuir [adeptu] ba selesaun Portugál hatudu mós nia kontente no alegria ba nia ekipa ne'ebé konsege foti duni taxa Euro. Xanana hamutuk ho maktuir sira seluk lori bandeira Portugál no Timor-Leste komesa hale'u sidade no lori hodi harame Dili laran.

Hafoin halo marxa, Xanana hatete ba adeptu sira Portugál nian katak nia kontente ho espírito maka'as maktuir sira-nian hodi kria pás no dame durante hahú jogu Euro to'o remata, no tanba ne'e nia promete sei lori ekipa selesaun nasional Portugál mai Timor-Leste.

“Ha'u promete, ha'u sei halo buat hotu-hotu ho ha'u-nia esforsu atu Selesaun Nasionál Portugál mai iha Timor-Leste,” Xanana Gusmão informa ba maktuir sira hosi selesaun Portugál nian iha Timor-Leste iha Sentru Konvensaun Dili (CCD) nia oin. Hafoin remata marxa Xanana husu ba adeptu sira, “Imi fila fila ho di'ak labele kanek, sé maka tula oan sira la'o ho neineik. Agredese boot tebetebes ba imi-nia komprensoun, ba imi-nia dixiplina, imi-nia alegria ohin hatudu katak ita mós bele hatudu ba mundu, ita iha ulun, ita iha hanoin, ita iha hakarak ida, ita sei la'o ba oin nafatin.”

Estudante Timoroan sira hamoos ambiente



Atividade kuarezma fó dalan moos iha sidade Dili

[Thomas Ora, Dili, Timor Leste](http://www.ucanews.com)

<http://www.ucanews.com>

UCANews, February 11, 2016

Estudante sekundáriu maizumenus na'in-240 hahú tempu kuarezma iha loron 10 fulan-fevereiru hala'o atividade hamoos fasilidade públiku no dalan sira iha kapitál Dili.

Padre Angelo Salsinha, reitor semináriu minór Nossa Senhora de Fátima, lidera estudante sira atu hamoos dalan no kanál sira iha Dili, inklui rate Santa Cruz, fatin ne'ebé militar Indonézia sira tiru no oho joven timoroan barak iha loron 12 novembru tinan 1991.

Padre Salsinha dehan ba Ucanews.com katak atividade ida-ne'e la'ós de'it hodi observa kuarezma, maibé atu mós fó-hanoin ba sidadaun sira kona-ba kuida ambiente naturál. "Ema soe fo'er arbiru. Bainhira udan mai, kanál sira nakonu ho fo'er, to'o sidade hetan *banjir [inundasaun]*," nia dehan.

Asaun sívika ida-ne'e koko responde iha nivel lokál ba dezafiu husi Papa Francis iha ninia *encyclical* [karta husi Papa ba sarani sira] 'Laudato si', ne'ebé haruka ema hotu prezerva rai no ambiente naturál.

Padre Salsinha dehan katak durante tempu kuarezma, estudante sira sei partisipa iha atividade sira seluk hanesan vizita ema moras iha ospitál sira besik ka iha Dili.

Zeca Ramiro Mota de Araújo, estudante ida ho idade tinan 18, hatete ba Ucanews.com katak ninia kolega sira sente iha responsabilidade ba mantein ambiente moos no saudavel iha kapitál. "Ema bele soe fo'er arbiru. Ita bele hetan fo'er iha-ne'ebé de'it, maski governu prepara fatin fo'er sira," dehan De Araújo.

Adjuntu Admistradór Dili Zeca Smith hatete katak nia hein atividade ne'e bele loke comunidade nia matan kona-ba oinsá sira haree no kuida ambiente naturál. "Governu kontribui lixu-fatin 30 hodi ema uza ba soe fo'er. Maibé kuitadu sira sunu nafatin sira-nia fo'er." hatutan nia ba Ucanews.com.

João Camões, tinan 66, serbisu-na'in iha saneamentu sidade nian, kontente ho serbisu estudante sira-nian. Nia esplika katak kuarezma tempu di'ak atu hasa'e ema nia konxiénsia hodi sidade moos nafatin. "Ami hein seminarista sira bele hatudu ezemplu, no ema seluk sei tuir," dehan Camões.

Lisaun 14. Revee sinónimu, antónimu no aliterasaun

Iha maneira oioin atu halo ita-nia hakerek interesante. Envezde uza liafuan ida dala hira, ita bele uza sinónimu ka troka ho antónimu.

Atu fraze ka título sai furak liu, ita bele uza aliterasaun.

	Signifikadu	Ezemplu
Sinónimu	Liafuan rua ne'ebé iha significadu hanesan ka atu hanesan.	furak - kapás dehan - hatete
Antónimu	Liafuan rua ne'ebé iha significadu kontráriu.	di'ak - aat ki'ak - riku
Aliterasaun	Maneira hakerek ne'ebé repete hela de'it letra primeiru iha liafuan ne'ebé tuituir malu.	<u>H</u> a'u <u>h</u> o <u>H</u> élio <u>h</u> an <u>h</u> udi <u>h</u> orisehik, <u>h</u> afoin <u>h</u> ariis.

ATIVIDADE 1 – Jogu 'Identifika sinónimu'

Buka liafuan rua ne'ebé bele sai pár ho sinónimu. Hakerek liafuan rua hamutuk iha kadernu

kesar	triste
enkontru	halerik
hun	sorumutu
mamar	orijen
laran-susar	dodok

ATIVIDADE 2 – Jogu ‘Identifika antónimu’

Buka liafuan rua ne'ebé bele sai pár ho antónimu. Hakerek liafuan rua hamutuk iha kadernu.

fa'an-na'in	hanesan
diferente	mesamesak
moris	badak
hamutuk	mate
naruk	sosa-na'in

ATIVIDADE 3 – Kria aliterasaun

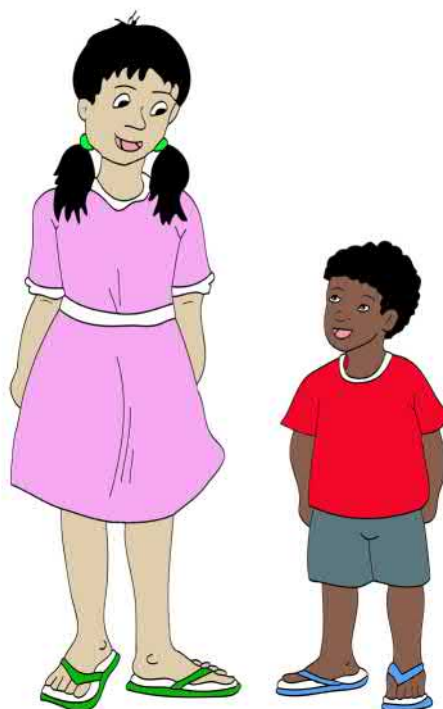
Hakerek fraze uza aliterasaun ho letra/son sira-ne'ebé indika iha kadernu. Fó-hanoin katak la'ós liafuan sira hotu iha fraze tenke hahú ho letra indikadu, maibé liafuan barak.

Ezemplu: Letra (son) 'h' no 'f' haree liuliu ba letra subliñadu.

Ha'u ho Hélio han hudi horisehik, hafoin hariis.



Fina fanu Fania, fó-han fahi.

1. Letra (son) 's'
2. Letra (son) 't'
3. Letra (son) 'l'
4. Letra (son) 'm'
5. Letra (son) 'd'



Lisaun 15. Faktu no opiniaun

Bainhira ita lee buat ruma, importante atu hatene saida mak faktu no saida mak opiniaun ema nian tanba bele fó impaktu ba ita-nia hanoin.

FAKTU	OPINIAUN
Katak: informasaun loloos	Katak: hanoin
Fraze ne'ebé ema bele prova ka hatudu katak ne'e tebes duni.	Fraze ne'ebé ema nia hanoin no la bele (ka susar atu) prova.
<p>Ezemplu: Oras ida iha minutu neennulu (60).</p> 	<p>Ezemplu: Rai Timor-Leste mak rai ne'ebé di'ak liu hotu iha mundu tomak.</p> 
<p><i>Liafuan xave sira ba faktu:</i> Siénsia Matemátika Númeru sira Data sira Evidénsia Eventu istóriku Naun-fiksaun</p>	<p><i>Liafuan xave sira ba opiniaun:</i> Hanoin Sente Fiar Karik Di'ak, Aat Sempre, Nunka Adjetivu sira</p>

Atensaun! Ema nia hanoin ne'e bele bazeia ba faktu ka la bazeia ba faktu. Dalaruma ema hato'o buat ida hanesan

faktu, maibé buat ne'e la loos. Ezemplu: "fulan ida sempre iha lora 30 de'it."

ATIVIDADE – Identifika faktu no opiniaun

Lee fraze ida-idak, no deside se faktu ka opiniaun.

1. Timor-Leste restaura nia Independénsia iha tinan 2002.
2. Ai-nanás sempre midar liu duké haas.
3. Tuir lei foun, ema labele fuma iha mikrolete laran.
4. Timor-Leste proklama nia Independénsia iha 28-11-1975.
5. Bandeira RDTL iha kór oin-4.
6. Ha'u hanoin umakain ida-idak prepara fatin tau lixu.
7. Prezidente dahuluk RDTL nia naran Francisco Xavier do Amaral.
8. Timor-Leste nia kafé mak di'ak liu iha mundu tomak.
9. Inu Nasionál RDTL nian mak Pátria, Pátria.
10. Ha'u fiar bairru hotu-hotu iha lixeiru ka fo'er-fatin.
11. Estudante sira tenke hatene kanta.
12. Foho ne'ebé aas liu iha Timór maka Ramelau.
13. Ema Timór gosta liu han etu.
14. To'os-na'in sira kontente bainhira udan monu rai.
15. Estudante sira tenke estuda maka'as.
16. Tinan ida iha fulan 12.
17. Semana ida iha lora 7.
18. Governu presiza hadi'a fatin turístiku sira iha rai-laran.
19. Ema hotu-hotu tenke kuidadu meu-ambiente.
20. Nasaun ne'ebé iha fronteira rai-maran ho Timor-Leste mak Indonézia.

Lisaun 16. Hakerek títulu ba artigu jornál

Kada artigu notísia jornál iha ninia títulu. Títulu hato'o informasaun kona-ba tópiku artigu ne'e, no mós bele provoka ita-nia interese atu lee. Nu'udar ezemplu, tuirmai ne'e mak títulu artigu notísia husi jornál *Suara Timor Lorosa'e* iha loraon 28 fulan-janeiru 2016.

Lider Sai Ezemplu Di'ak
20 Agostu, Loraon Istóriku ba Nasaun
Harii Indústria Masin
Asua'in Falintil Balu Kontinua Moris Terus

ATIVIDADE 1 – Halo diskusaun kona-ba títulu

Haree títulu 4 iha leten. Halo diskusaun iha grupu, no deside:

1. Títulu ida-ne'ebé mak interesante liu? Tansá?
2. Tuir imi-nia hanoin, artigu hirak-ne'e ida-idak kona-ba saida?
3. Tuir títulu, hanoin artigu saida mak faktu no saida mak opiniaun?

ATIVIDADE 2 – Hakerek títulu ba artigu notísia jornál

Iha kraik ne'e mak sumáriu balu kona-ba artigu. Iha imi-nia kadernu, hakerek títulu ida ba artigu hirak-ne'e, hafoin kompara ho kolega seluk nian. Ida-ne'ebé mak imi gosta liu? Tansá?

1. Sumáriu ba artigu: Kantór Timoroan Ego Lemos deside atu vizita eskola barak iha Timór tomak atu promove programa to'os eskolár tanba nia sente permakultura mak importante tebes ba rai Timor-Leste. Hamutuk ho Ministériu Edukasaun no mós organizasaun naun-governamentál (ONG) Permatíl, nia hakarak fahe informasaun kona-ba kurríkulu ensinu báziku no to'os eskolár nu'udar maneira efetivu hodi hanorin la'ós de'it agrikultura sustentável, maibé hodi hanorin mós matemátika, siénsia naturál, siénsia sosiál, saúde, nst.

Títulu ba artigu:

2. Sumáriu ba artigu: Karreta no motór xoke malu iha Baucau. Ema na'in-5 mak mate. Iha tinan ida-ne'e, total ema na'in-400 mak mate tanba xoke malu iha Timor-Leste. Tinan-tinan akontese asidente rihun rua [2.000] liu iha Timor-Leste, ne'ebé aumenta beibeik número karreta no motór barak. Iha mundu, asidente trázitu mak representa kauza prinsipál ba joven mate no kauza aas tebes ba ema hetan defisiénsia fíziku.

Títulu ba artigu:

3. Sumáriu ba artigu: Ohin loron, organizaun barak – timorensen no internasionál – hahú kampaña ho naran 'loron 16 mobilizaun hasoru no hapara violénsia kontra feto'. Kampaña ne'e hahú iha loron 25 novembru (Loron Internasionál Kontra Violénsia Hasoru Feto) no la'o to'o loron 10 Dezembru (Loron Internasionál ba Direitus Umanus). Tinan ne'e, kampaña sei inklui debate nasional iha RTTL, semináriu ho sobrevivente sira kona-ba oinsá rekupera husi violénsia ne'e, no kompetisaun hakerek ba estudante ensinu báziku kona-ba 'Oinsá ha'u bele ajuda hapara violénsia.'

Títulu ba artigu:

4. Sumáriu ba artigu: Iha tinan 2006, governu prepara bolsu estudu hamutuk 200, hodi suporta Timoroan sira bá halo estudu iha rai li'ur. Ministru Edukasaun foin anunsia atu konsidera veteranu sira-nia oan merese hetan prioridade ida ba bolsu estudu sira-ne'e. Sei atu iha diskusaun ho membru Parliamentu Nasionál sira.

Títulu ba artigu:

Lisaun 17. Revee orden alfabétiku

Ita tenke hatene orden alfabétiku atubele uza disionáriu iha lian Tetun, lian Portugés no lian sira seluk.

A B C D E F G H I J K L I I M N ñ O P Q R rr S T U V W X Y Z '

A mak letra primeiru iha alfabetu. Tuir orden alfabétiku, A mak antes B, B antes C, nst.

ATIVIDADE 1 – Tau letra tuir orden alfabétiku

Hakerek letra sira tuirmai tuir orden alfabétiku.

1. M, W, E, R, T
2. S, A, D, F, G
3. Y, U, I, O, P
4. H, J, K, L, Z
5. X, C, V, B, N

ATIVIDADE 2 – Tau liafuan tuir orden alfabétiku

Hakerek liafuan sira iha kada grupu nia laran tuir orden alfabétiku.

A.

1. Fase
2. Kose
3. Moris
4. Han
5. Toba

B.

1. Respeitu
2. Domin
3. Pás
4. Amizade
5. Solidariedade

C.

1. Triángulu
2. Retángulu
3. Sírkulu
4. Liña
5. Pontu

D.

1. Animál
2. Ambiente
3. To'os
4. Viveiru
5. Tarefa

Lisaun 18. Revee faktu no opiniaun

Bainhira ita observa no deskreve buat ruma, ita bele hatu'o faktu no opiniaun. Importante katak ita bele distinge faktu no opiniaun. Faktu sira bele prova no ema hotu bele konkorda katak buat ne'e loos. Opiniaun labele prova no ema ida-idak bele iha ninia hanoin rasik.



ATIVIDADE 1 - Faktu ka opiniaun?

Lee fraze ida-idak, no deside se faktu ka opiniaun tuir imajen.

1. Iha ai-horis oioin.
2. Labarik sira hotu badinas.
3. Iha viveiru moris.
4. Labarik sira serbisu hamutuk ho di'ak.
5. Kanteiru ne'e ho lutu hale'u.
6. Estudante sira sempre gosta mai serbisu iha to'os ne'e.

ATIVIDADE 2 – Kria fraze faktu no opiniaun

Hili imajen ida no hakerek fraze 3 ne'ebé faktu no fraze 3 ne'ebé opiniaun liga ba imajen ida-ne'e.

Lisaun 19. Debate

Debate mak diskusaun formál ne'ebé ita bele hala'o hodi koko konvense ema kona-ba tópiku ida.

Debate baibain iha grupu rua ne'ebé troka ideia kona-ba tópiku ida; kada grupu iha ninia pozisaun [ideia prinsipál]. Grupu ida nu'udar Pro, no grupu ida fali nu'udar Kontra.

Kada grupu prepara ho buka faktu, informasaun, razaun atu konvense ema seluk atu suporta sira-nia **pozisaun** [opiniaun]. Bele konvense maka'as liu baihira uza deklarasaun faktu – ho evidénsia husi peskiza ka observasaun rasik – envezde uza deklarasaun opiniaun de'it.

Haree ezemplu rua iha kraik kona-ba dezenvolve pozisaun Pro no Kontra ba tópiku ida:

Tópiku debate: Governu tenke halo lei kontra fuma.

	<u>Grupú Pro</u>	<u>Grupú Kontra</u>
Pozisaun	Governu tenke halo lei kontra fuma.	Governu lalika halo lei kontra fuma.
Argumentu sira hodi suporta posizaun	1. Iha evidénsia barak katak fuma estraga ita-nia saúde.	1. Iha evidénsia katak edukasaun kona-ba risku saúde mak efetivu liu duké bandu.
	2. Ema ne'ebé la fuma sei hetan impaktu aat liuhosi sigarru nia suar.	2. Di'ak liu proteje ema nia direitu atu hili se hakarak fuma ka lae.
	3. Liuhosi bandu fuma bele proteje labarik sira-nia saúde.	3. Se halo bandu fuma, tenke bandu buat barak tan.

Tópiku debate: Televizaun buat aat ba labarik sira.

	<u>Grupu Pro</u>	<u>Grupu Kontra</u>
Pozisaun	Televizaun mak buat aat ba labarik sira.	Televizaun mak buat di'ak ba labarik sira.
Argumentu sira hodi suporta pozisaun	1. Bainhira haree televizaun, labarik sira lakon tempu halo ligasaun ho família no kolega sira no tempu ba lee no estuda.	1. Iha programa televizaun barak ne'ebé fó informasaun no hanorin ba labarik sira.
	2. Lihosi promosaun sira, televizaun mak promove atu valoriza sasán liu ema.	2. Lihosi televizaun, labarik sira bele aprende kona-ba kultura oioin.
	3. Televizaun hatudu violénsia barak no valór sira-ne'ebé ladi'ak.	3. Televizaun parte mundu modernu nian.

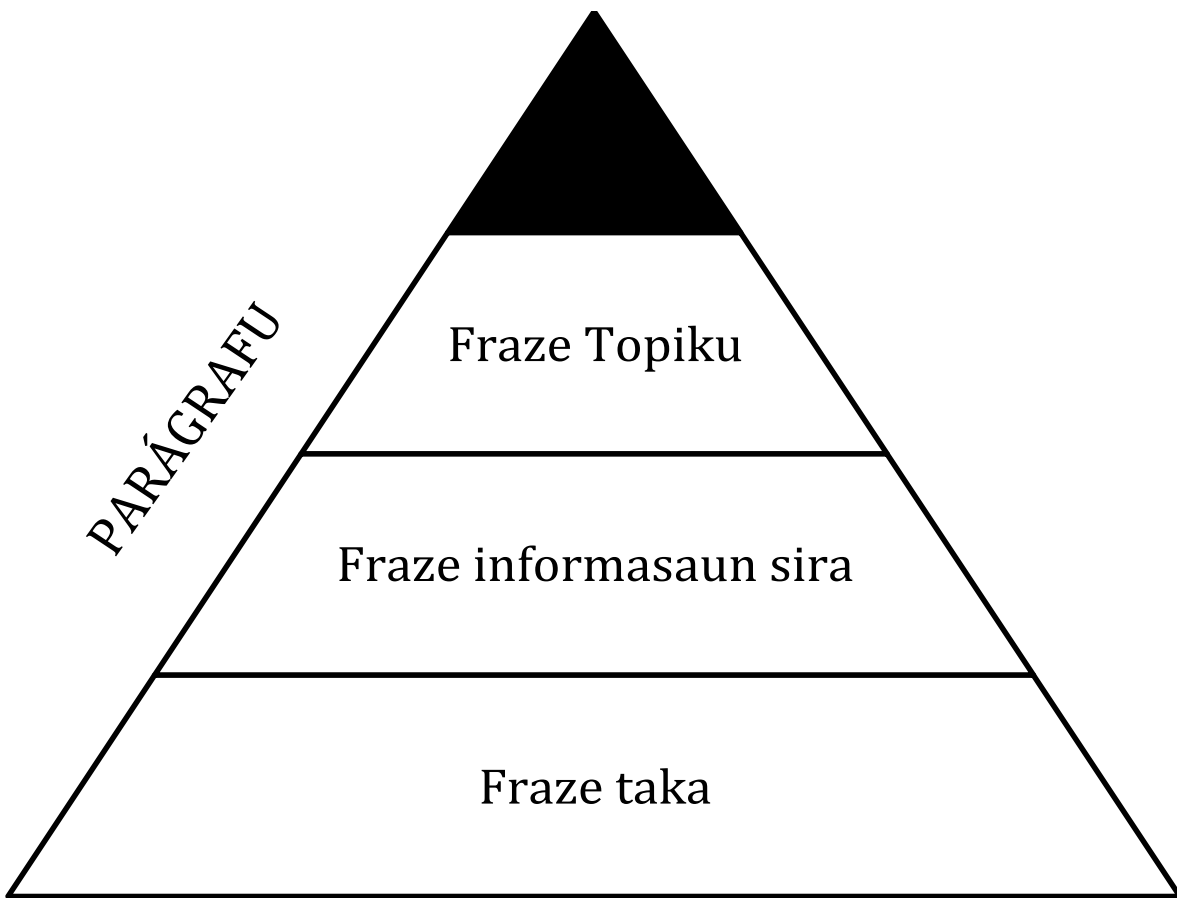
ATIVIDADE – Hakerek razaun sira atu suporta opiniaun

Hili tópiku ida husi lista iha kraik ka bele kria ida-ne'ebé foun. Identifika pozisaun rua: Pro no Kontra. Hakerek argumentu 3 ba pozisaun ida-idak.

- ❖ Eskola nia sistema dixiplina ba estudante sira sei preziza hadi'a.
- ❖ Estudante sira hotu tenke partisipa iha Asosiasaun Estudantil.
- ❖ Mane mós tenke ajuda halo serbisu uma nian hanesan te'in no dasa rai. Eskola tenke fasilita farda ba estudante ida-idak.
- ❖ Eskola preziza kria sistema hodi hafahe lixu orgániku no laorgániku ho di'ak.

Lisaun 20. Parágrafu informativu

Parágrafu mak fraze lubun ida-ne'ebé hato'o kona-ba tópiku ida. Ninia estrutura jerál mak hanesan tuirmai ne'e:



Fraze tópicu mak hato'o ideia prinsipál husi parágrafu. Baibain, fraze tópicu mak fraze primeiru iha parágrafu.

Fraze informasaun mak atu aumenta informasaun kona-ba fraze tópicu nian, no baibain hakerek iha parágrafu nia klaran. Iha parágrafu ida, bele iha fraze informasaun rua ka tolu, ka bele liu.

Fraze taka mak fraze ikus iha parágrafu no hato'o fila fali ideia ka tópicu husi fraze ne'e.

Parágrafu ida

Fraze Tópiku	→	<u>Timor-Leste nia kafé iha kualidade aas, no importante tebes ba povu timoroan.</u> Kafé moris iha fatin barak iha Timor-Leste, liuliu iha fatin ne'ebé foho barak no malirin hanesan Aileu, Maubisse, Ermera no rai malirin seluk balu. Ema barak iha mundu tomak hatene ona kona-ba kafé Timor-Leste nian. Iha kompañia internasionál barak ne'ebé sosa kafé Timor-Leste tanba sira haree kualidade aas no konsumidór sira gosta tebes atu hemu. Nune'e, fa'an kafé ba rai seluk ajuda Timor-Leste nia ekonomia.
Fraze informasaun sira	→	
Fraze Taka	→	

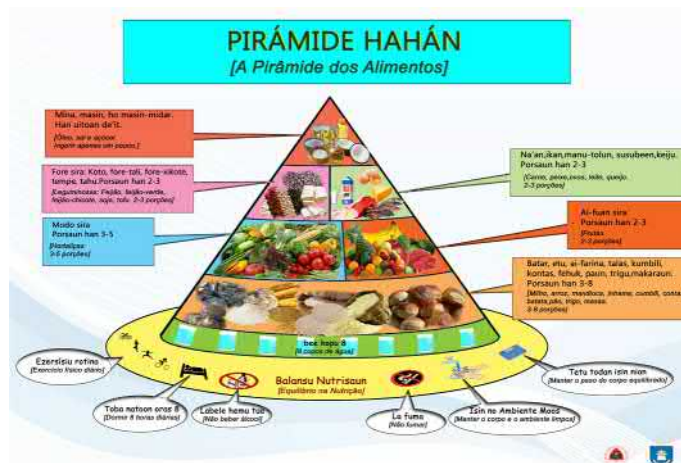
ATIVIDADE 1 – Identifika fraze tópicu iha parágrafu

Lee parágrafu sira-ne'e no identifika fraze ida-ne'ebé hato'o ideia prinsipál ka tópicu parágrafu nian.



Tuberkuloze (TBC) moras ida-ne'ebé ita hotu bele prevene bainhira ita hatene oinsá atu prevene. Maneira prevensaun inklui takaibun bainhira me'ar ka fani, labele tafui kabeen arbiru, no fase liman ho sabaun molok han ka kaer hahán. Ita mós bele prevene TBC bainhira ita habai roupa, xumasu no kolxaun sira kada semana, no loke janela no odamatan sira atu naroman no mós anin bele tama-sai. Maneira ida seluk

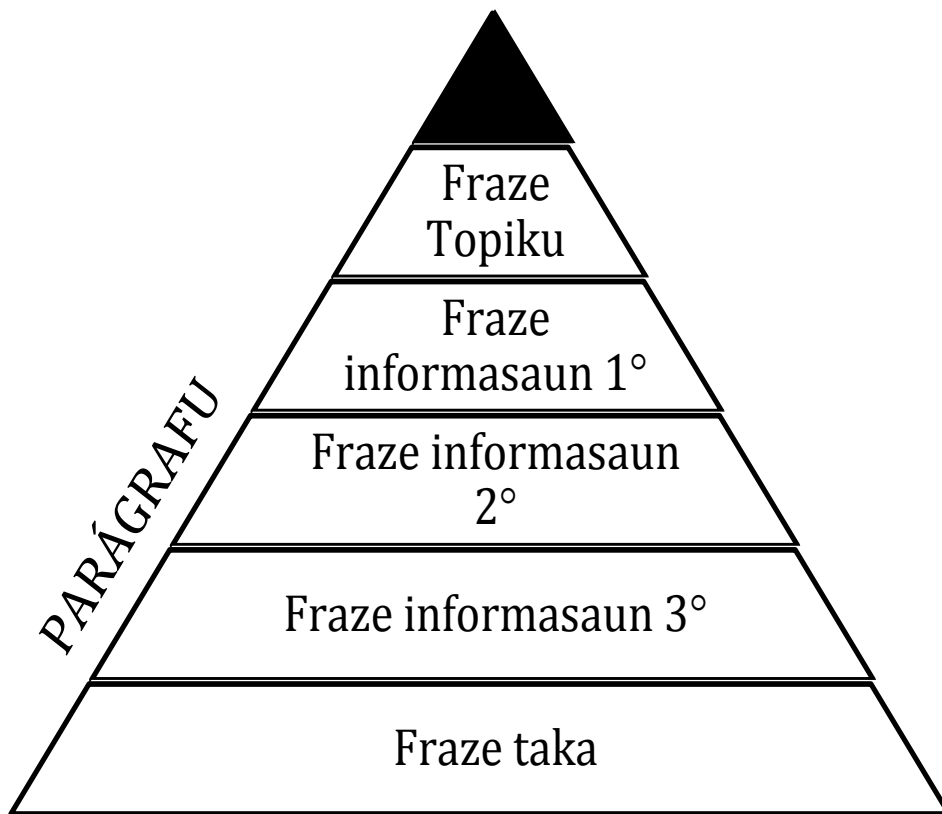
mak fó vasina ba bebé bainhira sira foin moris. Hamutuk ita bele prevene moras TBC.



Pirámide hahán nu'udar matadalan ida atu ajuda ita bele han hahán saudavel ho nutrisaun di'ak. Pirámide ne'e hatudu tipu hahán oioin hanesan karboidratu (ai-han forsa), proteína (ai-han haburas), no vitamina ho minerál (ai-han protesaun). Hatudu mós porsaun hahán oioin ne'ebé di'ak; ezemplu mak tenke han modo, ai-fuan no hahán hanesan batar, etu, ai-farina ka talas barak, maibé labele han barak hahán sira-ne'ebé bokur ho mina ka masin-midar. Bainhira ita han ho balansu hanesan pirámide hahán hatudu, ita-nia saúde di'ak liu.



Agrikultura maka setór predominante iha Timor-Leste. Maioria populausaun serbisu nu'udar to'os-na'in. Lihosi agrikultura, timoroan sira hetan hahán ne'ebé saudavel no nutritivu: batar, fehuk, hare no modo. Ema prodús kafé ne'ebé fa'an iha merkadu doméstiku no merkadu internasionál. Ema mós haki'ak balada hodi sustenta povu nia moris. Nune'e, ita presiza fó atensaun di'ak ba setór agrikultura.



ATIVIDADE 2 – Identifika fraze informasaun sira

Identifika fraze informasaun sira iha parágrafu ida-idak iha Atividade 1 antes ne'e. Identifika saida mak faktu ka informasaun ne'ebé fraze ida-idak hato'o kona-ba tópiku.

ATIVIDADE 3 – Identifika fraze taka

Identifika fraze taka iha parágrafu ida-idak iha Atividade 1 antes ne'e. Haree oinsá fraze tópika no fraze konkluzan liga malu.

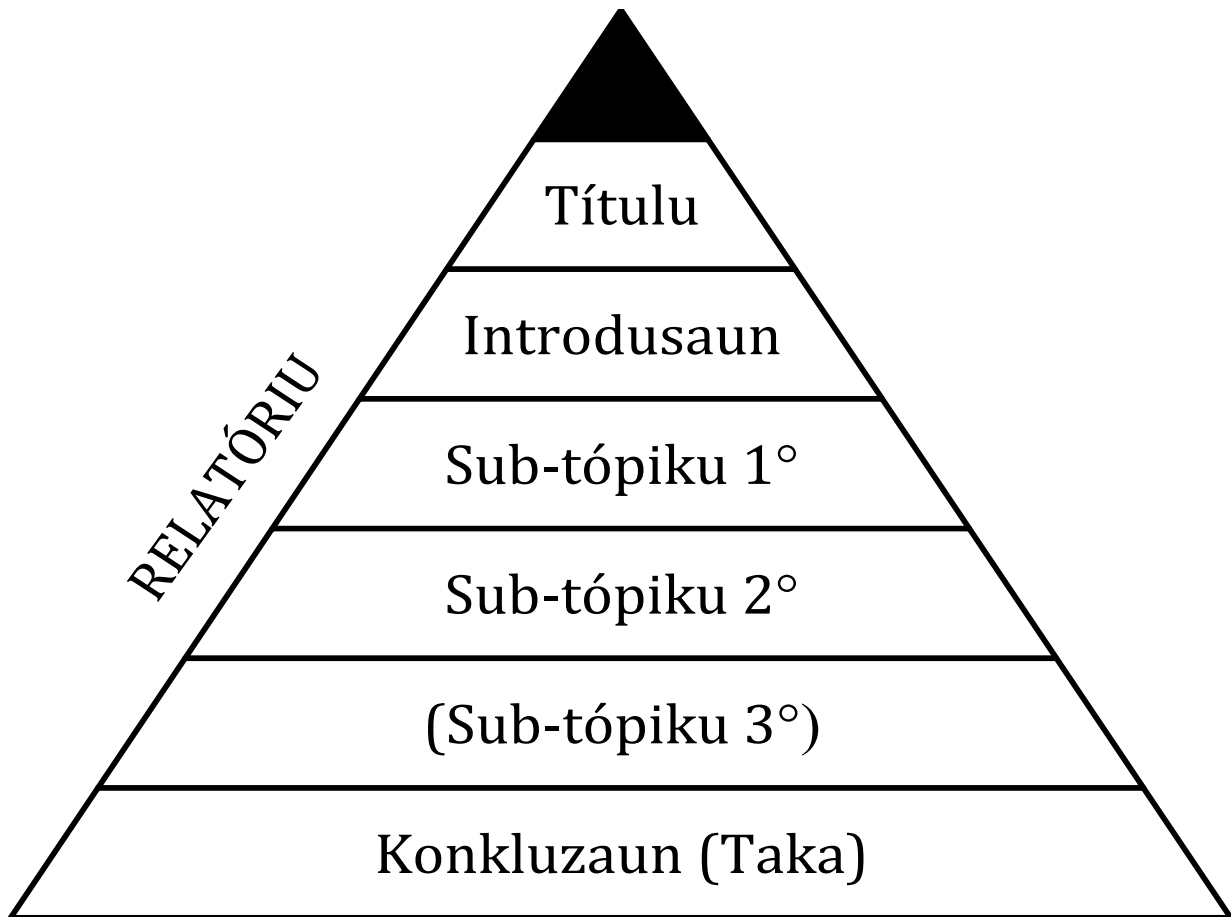
ATIVIDADE 4 - Hakerek parágrafu

Hili no hakerek fraze tópiku ida husi lista iha kraik. Depois, desenvolve parágrafu ida ho hakerek fraze informasaun tolu no fraze taka, hotu-hotu tuir tópiku ida-ne'ebé hili ona.

1. Labarik balu iha difikuldade duni atu bá eskola.
2. Manorin di'ak nunka baku nia estudante.
3. Kuda ai-han rasik halo ita-nia moris di'ak liu.

Lisaun 21. Relatóriu

Relatóriu mak hakerek ida ne'ebé hato'o informasaun kona-ba buat ruma. Relatóriu sempre bazeia ba faktu. Relatoriu bele iha objetivu oioion mak hanesan: fó informasaun de'it ka fó faktu sira hodi suporta opiniaun. Baibain ninia formatu mak hanesan iha kraik ne'e:



ATIVIDADE – Hatán pergunta kona-ba relatóriu

Lee relatóriu iha kraik ne'e, hafoin hatán pergunta sira.

1. Relatóriu ne'e kona-ba saida?
2. Oinsá autór introdús tópicu ne'e?
3. Tuir imi-nia hanoin, tansá mak autór hakerek relatóriu ne'e?
4. Ó aprende buat foun ruma husi relatóriu ne'e ka lae?
5. Relatóriu ne'e liga ba ó-nia moris ka lae? Oinsá?

Lian Tetun nu'udar '*lingua franca*'

Lingua franca mak língua ida-ne'ebé ema ko'alia hodi komunika ba malu, bainhira sira ida-idak la hatene ida seluk nia lian.

Bainhira ema ne'ebé ko'alia lian ketaketak hasoru malu, sira bele ko'alia saida? Iha kontestu balu, ema hosi grupu ida aprende grupu seluk nia lian. Porezemplu, ema Xina ne'ebé hela kleur ona iha Olanda, baibain aprende lia-olandés para bele komunika ho olandés sira.

Maibé oinsá se grupu A la hatene grupu B nia lian, no grupu B mós la hatene grupu A nia lian? Se nune'e, dalaruma grupu rua ne'e hatene lian seluk fali hodi bele ko'alia ba malu. Nu'udar ezemplu, iha Europa, bainhira ema Fransa ho ema Xina hasoru malu, sira sei ko'alia saida? Ema Fransa uitoan de'it mak hatene Xina nia lian no ema Xina uitoan de'it mak hatene lia-fransés. Nune'e, baibain sira ko'alia Inglés: sira-nia *lingua franca* mak Inglés.

Iha Timor-Leste, bainhira ema Mambae ho ema Fataluku hasoru malu, sira ko'alia saida? Bainhira ema Galolen ho ema Kemak hasoru malu, sira ko'alia saida? Dala barak sira ko'alia Tetun.

Nune'e, Tetun nu'udar *lingua franca* ida iha Timor-Leste. Ne'e dehan katak, bainhira Timoroan hosi lian ketaketak hasoru malu, dala barak sira ko'alia Tetun, maski Tetun la'ós sira-nia lian rasik

(Adapta husi *Tetun ba Eskola ho Servisu 1*, Catharina Williams-van Klinken, Leoneto da Silva Ribeiro, Cesaltina Martins Tilman, DIT 2015)

Lisaun 22. Hakerek relatóriu

Relatóriu mak hakerek ida-ne'ebé hato'o informasaun kona-ba buat ruma. Relatóriu sempre bazeia ba faktu.

Prosesu hakerek relatóriu hanesan tuirmai ne'e:

1. Halo planu

- Deside tópiku.
- Deside informasaun sira-ne'ebé atu inklui. Bele halo mapa kakutak hodi ordena faktu sira. Identifika fonte ba informasaun.
- Deside orden ba informasaun ne'e.

2. Hakerek ezbosu dahuluk

- Hakerek parágrafu ida nu'udar introdusaun ne'ebé hato'o ita-nia tópiku.
- Hakerek parágrafu balu iha klaran ne'ebé fó informasaun; kada parágrafu tenke iha ninia faktu no sub-tópiku.
- Hakerek parágrafu ida nu'udar konkluzan. Bele fó sumáriu, ezemplu, ka ligasaun ba ita-nia moris.

3. Hadi'a hodi hetan ezbosu ikus

- Lee rasik hodi hadi'a no husu kolega ida ka manorin lee hodi hadi'a.
- Haree katak kada fraze hakerek ho klaru ona.
- Haree fali iha introdusaun, parte klaran no konkluzan.

4. Hadi'a ezbosu ikus hodi hetan versaun finál

- Haree ba pasu 3 iha leten no mós haree ba soletra, pontuasaun, gramátika ne'ebe aprende ona, no oinsá uza letra maiúskula no gramátika ne'ebé aprende ona.
- Hakerek fonte informasaun sira (referénsia).

ATIVIDADE – Hili tópiku atu hakerek relatóriu

Hili tópiku ne'ebé imi bele hetan informasaun [faktu] hodi hakerek relatóriu. Fonte informasaun bele ema, livru, kartás, nst. Keta haluha atu tuir pasu sira ba hakerek iha leten ne'e.



Lisaun 23. Reveen hodi hadi'a relatóriu

Bainhira hakerek relatóriu, labele haluha atu halo tuir pasu hirak-ne'e iha imi-nia relatóriu.

- Fahe relatóriu ba parágrafu.
- Tau ideia ka tópiku ida de'it ba kada parágrafu.
- Asegura parágrafu sira iha fraze tópiku, fraze informasaun, no fraze taka.
- Kada fraze tenke hahú ho letra maiúskula, no tau pontu ikus fraze iha nia rohan.
- Bainhira fraze ida maka naruk liu, bele fahe ba fraze rua ho pontu finál, ka uza vírgula iha klaran.

ATIVIDADE – Haree Ita-nia relatóriu

Haree fali ezbosu relatóriu ne'ebé hakerek ona. Asegura katak imi-nia relatóriu tuir ona pasu sira iha leten.



Períodu III

Lisaun 24. Testu dramátiku - giaun

Giaun nu'udar testu dramátiku ne'ebé hakerek ho ninia maneira rasik hodi fasilita ema (atór sira) halo drama tuir testu.

Testu dramátiku no testu narrativu rua-rua tuir estrutura hanesan tuirmai ne'e:

Estrutura testu dramátiku no narrativu

Títulu	<ul style="list-style-type: none">• Atrai [dada] lee-na'in nia atensaun.
Situasaun	<ul style="list-style-type: none">• Hatudu tempu, fatin, no personajen (bainhira, iha-ne'ebé, no sé).
Asuntu	<ul style="list-style-type: none">• Hato'o eventu, asaun, ka problema sira-ne'ebé personajen envolve no enfrenta.
Solusaun	<ul style="list-style-type: none">• Hato'o oinsá personajen rezolve problema ka asuntu.
Ikus nian	<ul style="list-style-type: none">• Hato'o mensajen interesante hodi remata istória.

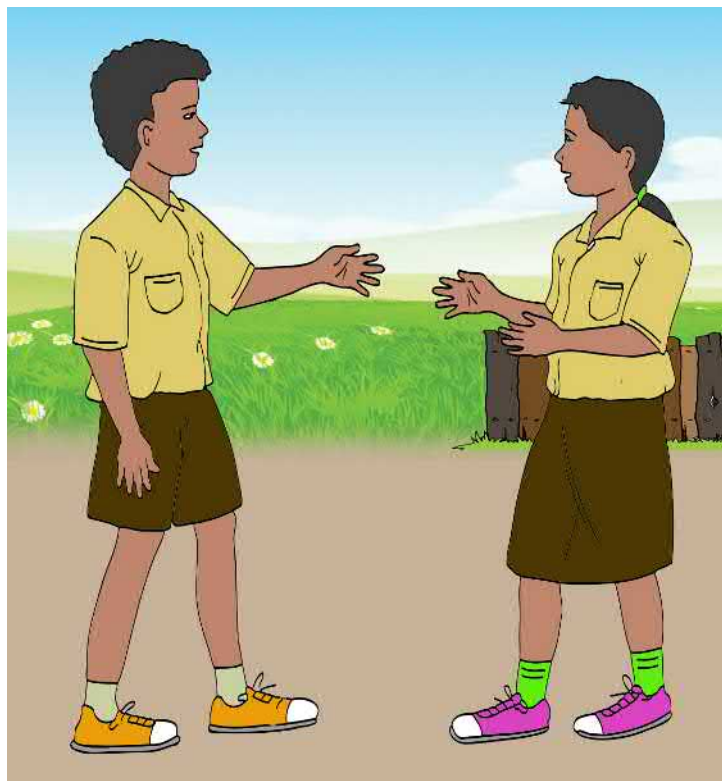
Diferensa entre testu narrativu ho testu dramátiku/giaun iha maneira hakerek.

Testu narrativu hakerek uza parágrafu sira. Giaun identifika ho klaru ema ida-idak nia ko'alia no asaun sira hodi atór sira fasil halo tuir liuhosi drama. Ita bele haree diferensa entre testu narrativu ho giaun iha ezemplu tuirmai.

Testu narrativu	Testu dramátiku/giaun
<p>Sara no Sergiana la'o hamutuk iha estrada.</p> <p>Sara dehan, "Sergiana, ó hakarak la'o ba ne'ebé?" Sergiana hatán, "Ha'u la hatene. Konforme ó." Sara husu tan, "Ó hakarak la'o ba tasi-ibun?" Sergiana ho kontente tebes, hatán, "Sin, ha'u hakarak bá." Sira la'o hamutuk ba tasi-ibun.</p>	<p><i>(Sara no Sergiana la'o hamutuk iha estrada.)</i></p> <p>Sara: Sergiana, ó hakarak la'o ba ne'ebé?</p> <p>Sergiana: Ha'u la hatene. Konforme ó.</p> <p>Sara: Ó hakarak la'o ba tasi-ibun?</p> <p>Sergiana: <i>(kontente tebes)</i> Sin, ha'u hakarak bá.</p> <p><i>(Sira la'o hamutuk ba tasi-ibun.)</i></p>

ATIVIDADE – Kompara testu narrativu no dramátiku

Lee filafali testu rua iha leten no koko identifika diferença sira entre formataçaun narrativu ho formataçaun giaun nian .

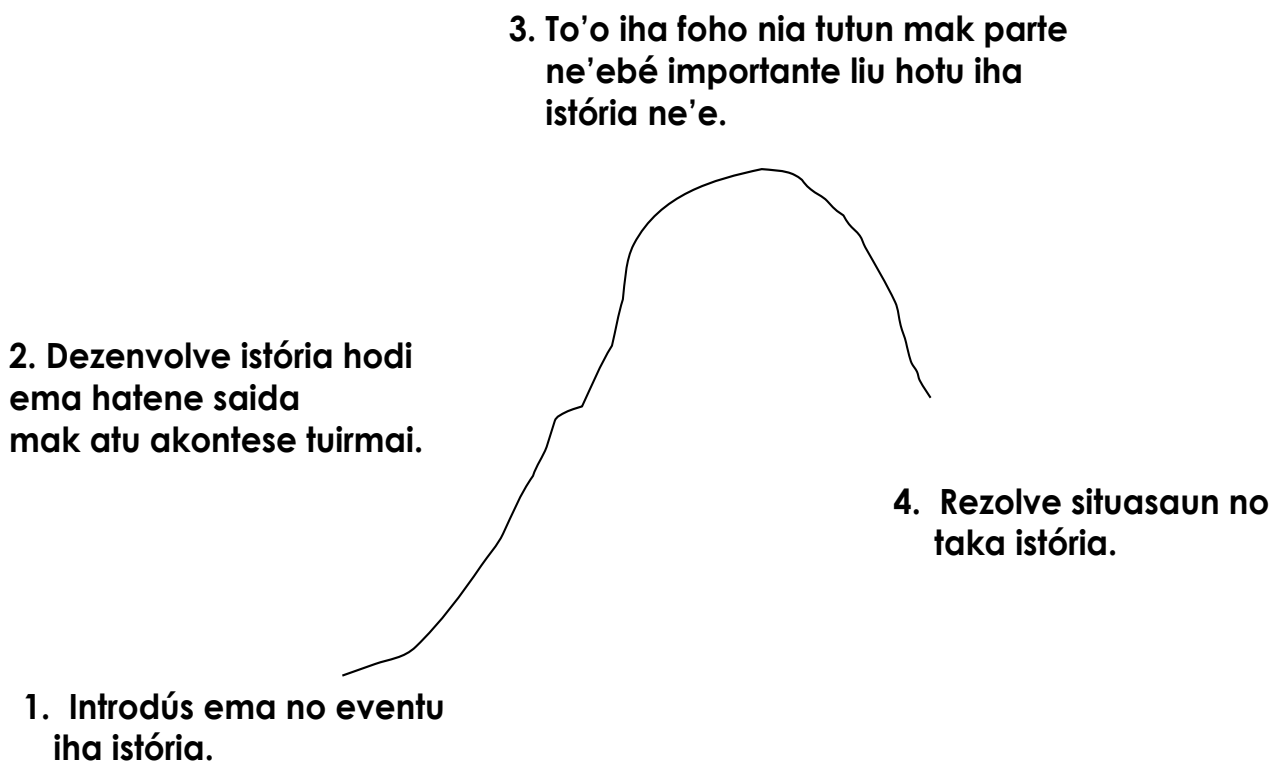


Lisaun 25. Istória nia tutun

Testu narrativu no testu dramátiku hato'o istória; istória sira bazeia ba imajinasaun ka bazeia ba ema nia esperiênsia. Baibain istória ida-idak iha ninia dezvoltamentu ne'ebé hahú ho introdusaun, dezvoltolve, sa'e to'o ninia tutun, hafoin rezolve no taka.

Istória nia tutun mak parte istória nian ne'ebé importante ka parte ne'ebé hato'o mudansa boot liu iha istória laran.

- Pasu 4 tuirmai ne'e hatudu oinsá istória bele sa'e hanesan foho.



ATIVIDADE 1 – Identifika istória nia tutun

Hanoin kona-ba istória (istória Ili Matar no Aventura iha Tasi Laran) ne'ebé ita rona ona no gosta. Koko atu identifika pasu ida-idak iha istória ne'e, liuliu ninia tutun.

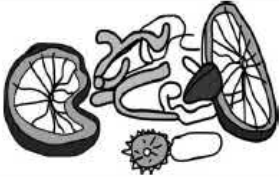


ATIVIDADE 2 – Hakerek istória

Hakerek istória badak tuir pasu haat iha leten.

Lisaun 26. Revee termu gramatikál ba liafuan ida-idak

Imi aprende ona termu gramatikál barak. Iha lisaun ida-ne'e, ita sei revee termu gramatikál ne'ebé klasifika liafuan ida-idak. (Ezemplu: substantivu, pronome, adjetivu, nst.)

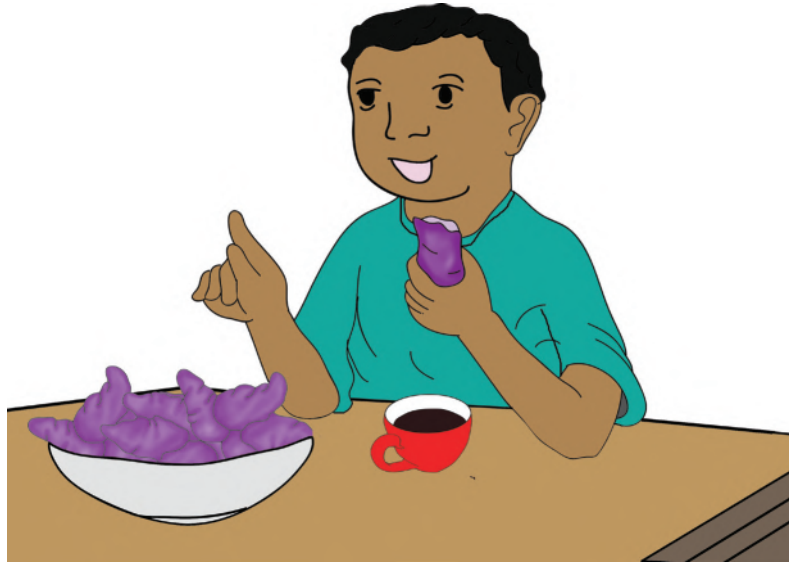
Disionáriu sira sempre inklui klasifikasaun liafuan bainhira fó definisaun. Ezemplu:

Liafuan iha Tetun	Esplikasaun badak ka Frazee ho liafuan hirak-ne'e	Liafuan iha Portugés	Imajen
aat (adjetivu)	Ladi'ak; sasán ne'ebé ita la uza. Ez.: <i>Bisikleta ne'e aat hela.</i>	mau (adjetivu) Forma feminina: má	
abuabu (substantivu)	Kalohan ne'ebé forma bee kabuar namlele iha lalehan badak liu iha atmosfera. Ez.: <i>Iha Bobonaro, loraik-loraik abuabu taka rai.</i>	nevoeiro (substantivu maskulinu)	
abuza (verbu)	Hamnasa buat ruma ka ema ruma; hatún; goza. Ez.: <i>Labarik sira-ne'e gosta abuza nia kolega.</i>	fazer troça; troçar; gozar (verbu)	

Dalaruma liafuan ida bele iha klasifikasaun oioin. Ezemplu: 'abuabu' bele substantivu hanesan iha ezemplu iha leten, maibé bele mós adjetivu hanesan iha fraze ne'e: *Tempu abuabu* halo motorista sira la haree dalan ho di'ak. Iha fraze ne'e, abuabu mak adjetivu ne'ebé deskreve substantivu 'tempu'.

Mai ita haree no analiza liafuan ida-idak iha fraze ida-ne'e:

Francisco han fehuk no hemu kafé moruk.



Francisco: substantivu própriu singulár

han: verbu

fehuk: substantivu komún singulár

no: konjunksaun

hemu: verbu

kafé: substantivu komún singulár

moruk adjetivu deskreve kafé

Nota: Fraze ida iha leten ne'e, liafuan 'moruk' mak adjetivu atu deskreve substantivu 'kafé'. Nune'e, importante atu buka kada liafuan nia funsaun iha fraze hodi analiza no identifika ninia klasifikasaun ho di'ak.

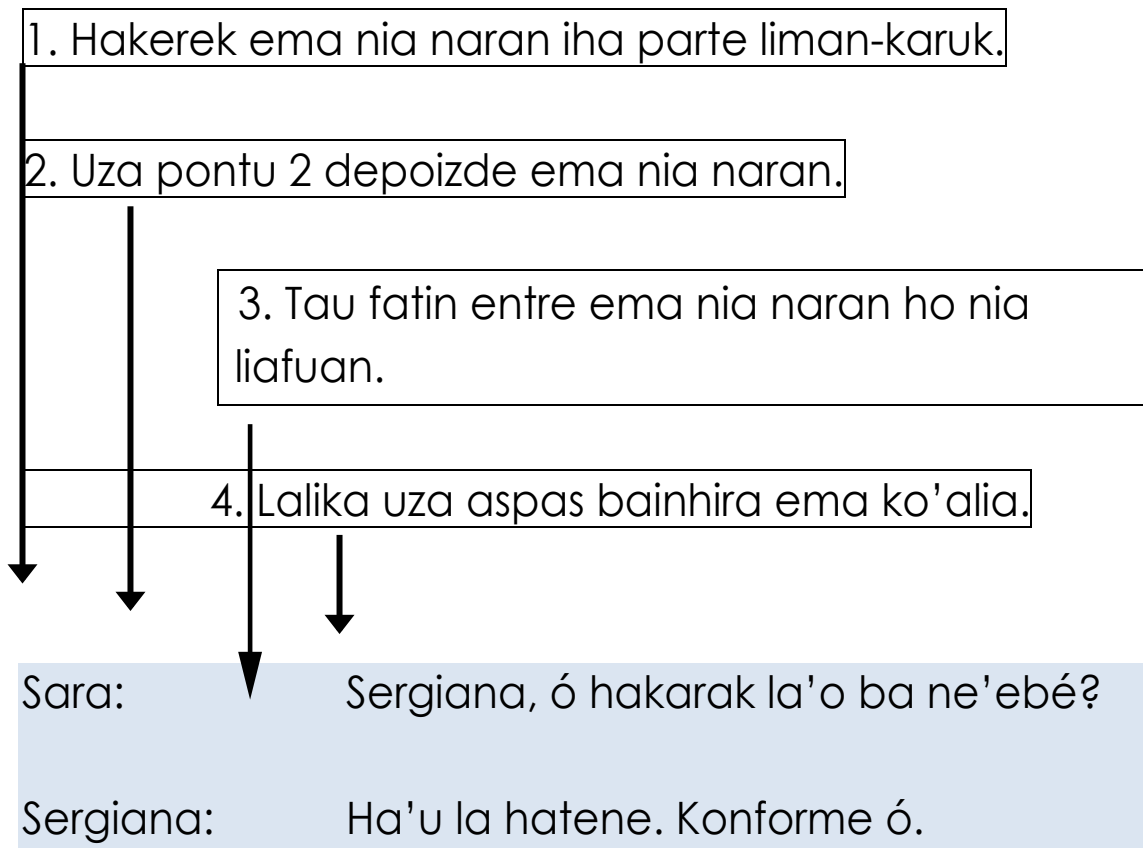
ATIVIDADE 2 – Identifika liafuan ida-idak nia klasifikasaun

1. Labarik sira tama eskola laran.
2. Ema barak halo manifestasaun tanba haree injustisa.
3. Sira bá uma no estuda.
4. Asu-fuik rua duni ha'u.
5. Ita kanta no dansa iha Palásiu Governu nia oin.

Lisaun 27. Oinsá hakerek giaun

Bainhira ita hakerek giaun, ita uza estrutura no pontuasaun ne'ebé oin-seluk uitoan hosi testu baibain.

Regra lima ne'e bele ajuda imi hakerek giaun:



5. Uza kolxete [] ka parénteze () atu hato'o informasaun hotu ne'ebé la'ós personajen sira ko'alia. Nune'e fó instrusaun ba atór sira-ne'ebé hala'o istória kona-ba personajen ida-idak atu halo saida no oinsá. Informasaun ne'e bele mós hatudu fatin, personajen nia jestu no mós hato'o buat ne'ebé personajen sente.

Oinsá uza kolxete no parénteze

[Sara no Sergiana la'ó hamutuk iha estrada.]	
Sara: Sergiana, ó hakarak la'ó ba ne'ebé?	
Sergiana: Ha'u la hatene. Konforme ó.	
Sara: Ó hakarak la'ó ba tasi-ibun?	
Sergiana: (<i>kontente tebes</i>) Sin, ha'u hakarak bá.	← Hatudu informasaun kona-ba personajen, fatin, no personajen halo saida.
[Sira la'ó hamutuk iha tasi-ibun.]	
	Hatudu mai ita kona-ba personajen nia sentimentu.
	Hatudu informasaun kona-ba saida mak personajen halo.

ATIVIDADE 1 – Buka pontuasaun ne'ebé laloos.

Iha drama tuirmai, iha pontuasaun 5 ne'ebé laloos. Tau fatuk ka batar-musan iha fatin 5 ne'ebé laloos.

[Sara no Sergiana la'ó hamutuk iha estrada.]
Sara Sergiana, ó hakarak la'ó ba ne'ebé?
Sergiana: "Ha'u la hatene. Konforme ó
Sara:Ó hakarak la'ó ba tasi-ibun?
Sergiana: kontente tebes) Sin, ha'u hakarak bá."
[Sira la'ó hamutuk iha tasi-ibun.]

ATIVIDADE 2 – Hakerek giaun ida

Hakerek giaun rasik hodi uza pontusaun no maneira hakerek ne'ebé loloos. Inventa personajen nia naran no diálogu ho kriadividade.

Bainhira hakerek ona, haree didi'ak se pontuasaun sira tuir ona regra iha leten. Regra sira kona-ba pontuasaun iha testu dramátiku, katak:

- Hakerek ema nia naran iha parte liman-karuk.
- Uza pontu 2 depois ema nia naran.
- Tau fatin entre ema nia naran ho nia liafuan.
- Lalika uza aspas bainhira ema ko'alia.
- Uza kolxete ka parénteze atu hato'o informasaun liután kona-ba fatin no personajen nian.



Nehek no gafañotu (fábula Aesop nian)

Parte 5: Narradór 1, Narradór 2, Narradór 3, Nehek, Gafañotu

[Narradór tolu hamriik iha palku nia sorin karuk. Gafañotu mesak tuur hakmatek iha palku nia klaran. Nehek halo asaun hanesan halo to'os iha palku nia sorin loos. Gafañotu no nehek halo tuir narradór nia ko'alia.]

Narradór 1: Iha tempu-bailoro ida, gafañotu ida tuur no hananu hela knananuk furak ida.

Narradór 2: Gafañotu ne'e haree nehek ne'ebé halo serbisu maka'as hodi lori hahán ba ninia uma.

Gafañotu: Haree ba nehek bulak ne'e! Loron tomak nia serbisu maka'as no nunka sente loron nia furak.

Narradór 3: Gafañotu ne'e hamnasa ba nehek, hafoin nia kontinua hananu. Nia habai an durante tempu-bailoro tomak no la preokupa ho mundu ne'e.

Narradór 1: Bainhira tempu-bailoro nakfilak ba tempu-udan, gafañotu kontinua hananu ninia knananuk no sente loron nia furak. Iha parte seluk, nehek ne'e kontinua halibur ninia hahán iha nia uma.

Narradór 2: Bainhira iha tempu-udan maka'as no malirin, iha fatin hotu hetan tahu dodok.

Narradór 3: Gafañotu koko atu buka hahán iha tempu ne'e maibé nia la konsege hetan.

Narradór 1: Lakleur gafañotu ne'e dere nehek nia odamatan no husu.....

Gafañotu: (ho oin halerik) Favór tulun ha'u! Ha'u la hetan hahán atu han! Se ó la tulun, ha'u sei mate tanba hamlaha.

Nehek: (hatudu oin ho laran-nakali) Ah! Señor Gafañotu, durante tempu-bailoro ha'u serbisu maka'as hodi lori hahán mai ha'u-nia uma maibé ó halimar no haneruk loron de'it. Ha'u sei la fó ha'u-nia hahán ba ema ne'ebé baruk-teen.

Gafañotu: Ha'u okupadu hela ho ha'u-nia knananuk. Ha'u halo hela knananuk furak. Saida mak ha'u bele halo agora?

Narradór 2: Nehek tuur hanoin-hanoin, hafoin hatete....

Nehek: Ó tenke halo planu ba oin atu ajuda ho serbisu ita-nian. Agora ó bele dansa!

Narradór 3: Morál husi fábula ne'e maka.....

Nehek: Ó tenke halo serbisu uluk molok bá halimar.

Hotu-hotu: Remata.

Lisaun 28. Oinsá hatudu drama liuhosi lee giaun

Giaun hanesan matadalan ida ba ema atu hatudu drama ba ema seluk. Hodi bele hatudu drama ho di'ak, halo pasu tuirmai:

Molok halo drama:

- Lee didi'ak giaun ne'e, hodi bele toman ho drama nia istória no liafuan.
- Pratika ko'alia sai didi'ak liafuan ne'ebé naruk ka liafuan ne'ebé susar.

Bainhira halo drama:

- Asegura katak surat-tahan ka livru ho giaun la taka ema nia oin bainhira lee drama.
- Labele haree de'it liafuan sira-ne'ebé ita lee. Tenke hateke beibeik ba ema seluk (atór sira) ne'ebé halo drama, no mós ba ema ne'ebé asiste.
- Ko'alia ho emosaun hanesan personajen duni iha drama ne'e.
- Ko'alia ho lian boot no klaru.
- Di'ak liu la bele fó kotuk ba ema sira-ne'ebé asiste (haree-na'in sira/audensia).

Hodi bele ko'alia ho klaru no lian boot:

- Hamriik loos/hamriik didi'ak.
- Dada iis naruk antes ko'alia. Se dada iis badak de'it karik, ó-nia iis bele hotu antes ó-nia liafuan ikus.
- Finje katak ó-nia lian mai husi ó-nia kabun (ne'e sei halo ó-nia lian boot liu hodi ema hotu bele rona didi'ak).

ATIVIDADE – Lee drama

Pratika hala'o drama liuhosi giaun no halo tuir pasu iha leten.

Lisaun 29. Revee pontuasaun

Mai ita revee saida mak ita aprende ona kona-ba sinál pontuasaun sira:

Pontu ikus	.	Identifika fraze deklarativu ka fraze imperativu nia rohan.
Vírgula	,	Uza bainhira halo lista ka troka konjunsan iha fraze.
Tadak mahusuk	?	Identifika fraze interrogativu (frazehusu) nia rohan.
Tadak-hakfodak	!	Identifika fraze esklamativu ka imperativu nia rohan no indika atu lee ho emosaun.
Retisénsia sira	...	Indika katak fraze ka ideia iha fraze laran seidauk kompletu.
Pontu rua	:	Uza antes halo lista, sitasaun ka ema ko'alia
Pontu ho vírgula	;	Fahe fraze sira-ne'ebé ligadu.
Aspas	“ ”	Tau antes no depois ema nia ko'alia hodi indika ninia liafuan.
Parénteze ka kolxete	() ka []	Uza hodi esplika buat ne'ebé la nesesáriu maibé ajuda ema atu komprende leitura.



ATIVIDADE 1 – Revee regra sira kona-ba pontusaun

Lee parte liman-karuk, no hili A ka B iha parte liman-loos, konforme saida mak loos liu.

Pontu ikus	A	hanesan iha testu narrativu no giaun.
	B	la hanesan iha testu narrativu no giaun.
Bainhira lee to'o tadak mahusuk	A	lee hanesan ita husu ka buka-hatene kona-ba buat ruma.
	B	lee hanesan baibain de'it.
Bainhira lee to'o tadak-hakfodak	A	lee hanesan baibain de'it.
	B	lee ho emosaun.
Bainhira lee to'o pontu ikus	A	halo pauza ki'ik.
	B	halo pauza boot.
Bainhira lee to'o vírgula	A	halo pauza ki'ik.
	B	halo pauza boot.
Aspas	A	uza iha testu narrativu no mós iha giaun.
	B	uza iha testu narrativu maibé la uza iha giaun.

ATIVIDADE 2 - Hakerek giaun badak

Tuirmai testu ne'ebé uza formatu narrativu ida. Hakerek filafali testu ne'e tuir formatu giaun nian, hanesan ezemplu iha leten.

Lua sei ki'ik, maibé nia mós iha enerjia. Fitun ne'ebé foin tinan sanulu, hakarak atu toba uitoan maibé Lua halai fali.

“Ei, mai fali Lua!” nia bolu. “Ó lalika halai dook. Ó hatene katak Amá dehan ha'u mak tenke hein ó.” Maibé Lua haree buat ida-ne'ebé nia nunka haree. Nia bolu fali ba ninia maun, “Hein lai! Ha'u sei fila fali lailais de'it.”

“Alin sira,” Fitun dehan ba ninia an rasik. “Halo ita baruk – ita ko'alia, sira la rona liu!”

Derrepente, Lua komesa hakilar. “Fitun, mai lai! Mai iha-ne'e!”

Fitun hakarak deskansa uitoan de'it no depois fila ba uma. Nia hatene katak se sira fila lailais, no Amá haree ai-sunu barak, nia sei autoriza atu Fitun bele bá tebe bola ho belun sira. Nune'e, nia bolu “Lua, mai fali iha-ne'e agora! Ha'u lakohi halai ba dook. Se ó la mai agora, ha'u sei fó-hatene ba Amá!”

Atividade 3 - Hakerek giaun

Inventa personajen no fatin, hafoin hakerek giaun ida hodi ema seluk bele hala'o nu'udár drama ida.



30. Pronome refleksu 'an' no resíproku 'malu'

Pronome refleksu [pronome malenok] mak liafuan ida-ne'ebé refere ba ema rasik ida-ne'ebé halo asaun no liga ba verbu ne'e. Iha Tetun, liafuan 'an' mak pronome refleksu komún tebes. Ezemplu:


Ha'u prepara an.


Ita tenke respeita an.


Nia ko'alia ba nia an.

Pronome resíproku [pronome maktukar] mak liafuan ida-ne'ebé hatudu hahalok bá-mai entre ema na'in-rua ka liu; nune'e, liga ba verbu maibé refere ba ema ne'ebé halo asaun fraze nian. Iha Tetun, liafuan 'malu' mak pronome resíproku ne'ebé komún tebes. Ezemplu:


Sira hadomi malu.


Imi bele ajuda malu.


Horisehik ami fahe malu iha aeroportu.

ATIVIDADE 1 - Identifika pronome refleksu no resíproku iha fraze no liafuan sira-ne'ebé refere.

1. Angi no Fania hirus malu.
2. Sira la koñese an.
3. Ita tenke prepara an atu bá hasoru malu.
4. Karreta sira xoke malu tanba xofér sira lanu hotu. Ita
5. labele halo tuir hahalok sira gava an demais.
6. Nia fase an ho bee no sabaun.
7. Ami duni malu tanba ami la koñese an tiha.
8. Aban estudante sira klase 5 nian joga futeból hasoru malu.



ATIVIDADE 2 - Hakerek parágrafu uza pronome refleksu no resíproku.

Lisaun 31. Advérbiu

Advérbiu mak liafuan ne'ebé deskreve asaun husi verbu. Iha tipu advérbiu oioin, maibé iha lisaun ida-ne'e, ita haree ba advérbiu sira-ne'ebé responde ba pergunta ida-ne'e:

Oinsá halo asaun?

Hodi identifika advérbiu hanesan ne'e, identifika verbu iha fraze, hafoin husu pergunta uza 'oinsá' ho verbu ida-ne'e. Resposta mak advérbiu.

Ezemplu:

1. Identifika verbu.
2. Husu pergunta 'oinsá' ho verbu.

Marta la'o neineik.	Oinsá Marta la'o?	Neineik.
Ha'u hakerek didi'ak.	Oinsá ha'u hakerek?	Didi'ak.
Nia ko'alia arbiru.	Oinsá nia ko'alia?	Arbiru.

Ezemplu advérbiu balu tan ne'ebé hanesan mak:

maka'as	neineik	lailais
aat	kómiku	didi'ak
metin	arbiru	ho silénsiu

Nota: Dalaruma, aumenta 'ho' ba liafuan deskreve hodi halo advérbiu ida.

Advérbiu ka adjetivu?

Liafuan balu (hanesan 'aat', 'di'ak' no 'kómiku') bele adjetivu ka advérbiu. Hodi distinge, tenke husu: liafuan ne'e deskreve saida? Nu'udar adjetivu bainhira deskreve substantivu. Nu'udar Advérbiu bainhira deskreve verbu.



Josefina kómiku.
Kómiku mak adjetivu –
deskreve Josefina

Josefina kanta kómiku.
Kómiku mak advérbiu –
deskreve oinsá Josefina kanta

ATIVIDADE 1 – Identifika advérbiu

Lee fraze ida-idak no identifika advérbiu.

1. Ha'u-nia mestre ko'alia mamar mai ha'u.
2. Ninia biin estuda barak.
3. Teresa haksoit aas.
4. Lamberto kaer metin ninia pasta bainhira nia sa'e karreta.
5. Raquel te'in matenek tanba ninia amá mak hanorin.
6. Azé hamnasa maka'as tanba filme ne'e kómiku.
7. Gabriel hakerek lailais tanba mosu ideia barak.
8. Bruno estuda maka'as tanba teste ne'e susar.
9. Maria nia asu hatenu ho si'ak.
10. Ha'u komprende lalais tamba manorin hanorin di'ak.
11. Iha festa kolega sira dansa fuik.
12. Estudante sira tuur nonok ho atensaun bainhira manorin lee livru ba sira

ATIVIDADE 2 - Prenxe advérbiu

Uza ka buka advérbiu sira-ne'ebé loos atu kompleta fraze sira iha kraik. Hakerek fraze kompletu iha imi-nia kadernu.

1. Ema barak halai _____ iha dalan.
2. Amá sempre te'in _____ hahán sira.
3. Ami halai _____ ba uma.
4. Sira la'ó _____ ba eskola.
5. Estudante sira tenke estuda _____ atu hetan rezultadu ezame di'ak.
6. Tenke halo serbisu _____ atu Amá labele hirus.
7. Manorin ko'alia _____ atu estudante sira komprende
8. Ha'u-nia amá kuda modo _____.

Lisaun 32. Advérbiu tempu

Advérbiu mak deskreve verbu ka asaun ida.

Advérbiu tempu mak liafuan ne'ebé bele deskreve *bainhira* asaun akontese. Ezemplu balu husi advérbiu tempu mak ne'e:

ohin	orsida	horisehik	aban
horikalan	aban dadeer	semana kotuk	semana oin
fulan kotuk	fulan oin	finan kotuk	finan oin
uluk	agora	horikalan	aban dadeer

Advérbiu tempu mós bele deskreve dala hira asaun ne'e akontese iha tempu ruma. Haree ezemplu sira-ne'e:

nunka	sempre	beibeik	baibain
dalaruma	loroloron	semana-semana	dala barak

ATIVIDADE 1 - Identifika advérbiu tempu

Lee fraze iha kraik. Tau fatuk iha advérbiu tempu iha kada fraze. Balun iha advérbiu tempu ida de'it, no balun iha advérbiu tempu rua.

1. Ohin Ana bá eskola.
2. Ohin ema hotu la serbisu, maibé aban dadeer ema hotu serbisu.
3. Sira hotu bá merkadu semana kotuk.
4. Ha'u atu bá loja ne'ebá semana oin.
5. Fulan oin, Apá sei fila mai husi Manufahi.
6. Ha'u-nia Serbisu ba Uma seidak hotu. Aban dadeer mak halo hotu.
7. Bainhira mak ó atu dasa fo'er ne'e? Ó atu dasa orsida ka?
8. Ha'u-nia inan manorin ida. Nia hahú hanorin iha eskola finan kotuk.

ATIVIDADE 2 - Hakerek uza advérbiu tempu sira

Hakerek istória badak ida kona-ba ita-nia an. Iha istória ne'e, uza advérbiu tempu balu husi tabela iha leten. Ita mós bele uza advérbiu tempu seluk.

Atensaun! Keta halo konfuzsaun entre liafuan advérbiu no provérbiu. Ezemplu provérbiu mak ne'e:

Fuan monu la dook husi nia hun.



Lisaun 33. Kuantifikadór sira

Kuantifikadór mak tipu adjetivu ne'ebé deskreve substantivu hodi fó informasaun kona-ba númeru ka kuantidade hosi substantivu ida.

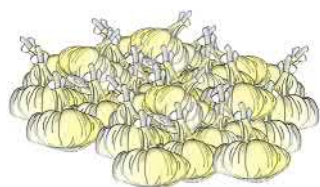
Ezemplu: **hotu, uitoan, barak, balu, ruma, seluk, oioin**, nst. Liafuan balu bele sai substantivu, maibé bele mós uza iha situasaun ne'ebé halo liafuan ne'e sai kuantifikadór, tanba sira deskreve ka modifika substantivu ida. Ezemplu balu hanesan tuirmai:

Baluk refere ba sorin ida hosi tatamak ida, sinónimu (pedasuk), Ezemplu: Ha'u bele han paun mamar baluk ida.

Butuk refere ba sasán barak loos ne'ebé tau hamutuk iha fatin ida de'it. Ezemplu: Sira tau koto butuk ida iha meza leten.

Lubun ka **lubuk** refere ba baluk ne'ebé ema lubu ka fahe ba rua ka ema, balada ka buat barak hamutuk. Sinónimu grupu. Ezemplu: Estudante lubuk ida mak atu partisipa iha sertame ne'e.

Futun refere ba buat sira-ne'ebé kesi hamutuk ho tali ka borraxa. Ezemplu: Ferik ne'e fa'an lakeru-dikin futun ida ba sentavu 50.



ATIVIDADE 1 - Identifika Kuantifikadór

Lee fraze sira-ne'e no identifika kuantifikadór sira:

1. Estudante lubun ida mak tebe bola iha kampu laran.
2. Loroloron ha'u lori ai-farina baluk ida ba eskola.
3. Estudante sira hotu lalika tama hamutuk iha sala laran ne'e, balu bele bá estuda iha li'ur.
4. Estudante balu de'it mak hetan merenda agora, sira seluk hein to'o orasida.
5. Amá fó osan mai ha'u atu ha'u bele hola buat ruma.
6. Biblioteca ne'e iha livru barak, maibé livru uitoan de'it mak fasil atu lee.
7. Iha merkadu sira fa'an ai-manas oioin.
8. Ha'u triste tanba ha'u-nia família boot maibé balu de'it mak bá eskola.
9. Ha'u-nia apá tenke sosa livru foun tanba livru barak mak aat ona.
10. Tinan ne'e estudante lubun ida mak la pasa eskola.

ATIVIDADE 2 - Hakerek istória ida hodi uza kuantifikadór sira barak

LISAUN 34. Reveen termu gramatikál

Husi Klase 2 mai oin imi aprende ona termu gramatikál no agora mai ita reveen.

Termu gramatikál maka hanesan tuirmai ne'e:

1. Substantivu: kadeira, uma, livru, kuadru, nst.
2. Verbu: han, bá, la'o, estuda, halimar, aprende, nst.
3. Pronome: ha'u, ha'u-nia, ha'u-nian, ita-nia, Ita-nian, nst.
4. Adjetivu: boot, naruk, matenek, krekas, nst.
5. Konjunsoun: no, ho, maibé, entaun, maski nune'e, nst.
6. Lokalizaoun: ba, mai, iha, husi, hanesan, nu'udar, nst.
7. Numerál sira: ida, lima, sanulu, dahuluk, daneen, nst.
8. Advérbiu: neineik, didi'ak, maka'as, dook, nst.

ATIVIDADE – Jogu 'termu gramatikál

Soe batar-musan ba pájina ne'e. Haree nia kona termu ida-ne'ebé, hafoin fó ninia definisaun no ezemplu liafuan foun ida-ne'ebé tama ba kategoria gramatikál ne'e. Se iha dúvida, haree iha disionáriu.

verbu	adjetivu	lokalizaoun
pronome	konjunsoun	substantivu komún
advérbiu	numerál	substantivu própriu

Aneksu: Termu sira gramátika no literatura nian

adjetivu		Liafuan ne'ebé deskreve substantivu.
advérbiu		Liafuan ne'ebé deskreve asaun husi verbu.
advérbiu tempu		liafuan ne'ebé deskreve bainhira asaun akontese.
afixu		Elementu ne'ebé ita aumenta ba liafuan hun hodi forma liafuan ho sentidu foun. Afixu bele koloka antes liafuan hun (nu'udar prefixu) ka depois liafuan hun (nu'udar sufixu).
aliterasaun		Maneira hakerek ne'ebé repete hela de'it letra primeiru iha liafuan ne'ebé tuituir malu.
antónimu		Liafuan rua ne'ebé iha signifikadu kontráriu [liafuan-sorun].
argumentu		Razaun sira-ne'ebé ema hato'o atu hatudu se hahe suk [afirmasaun] ida loos ka lae, se tuir lójika ka lae.
artigu notísia		Hakerek ida iha jornál, revista ka livru nia laran ho objetivu atu hato'o informasaun no faktu foun ba públiku.
asentu		Sinál gráfiku ida-ne'ebé tau iha vogál ida nia leten atu hatudu katak ne'e sílaba tónica.
asentuasaun		Hahalok fahe asentu; énfaze.
aspas	“ ”	Sinál pontuasaun ne'ebé tau antes no depois ema nia ko'alia hodi indika ninia liafuan.
debate		Diskusaun formál ne'ebé ita bele hala'o hodi koko konvense ema kona-ba tópiku ida.
ensaiu		Hakerek badak ida kona-ba asuntu ruma, liuliu atu ema hato'o nia opiniaun rasik.
ezbosu		Hatuin ka dezeñu dahuluk ba knaar ka projetu ruma.
fábula		Istória badak ne'ebé nia personajen dala barak mak animál. Fábula hanorin ita buat ruma kona-ba moris. Istória fábula mak bazeia ba morál ruma.
faktu		Fraze ne'ebé ema bele prova ka hatudu katak ne'e tebes duni.

fonte		buat ida (notísia, istória, foto, nst.) nia hun loloos.
fraze kompleksu		Fraze rua simples ne'ebé tau hamutuk ho konjunsau ida hodi forma fraze boot liu.
fraze kondisaun		Fraze ne'ebé uza liafuan 'se' no 'karik'.
fraze simples		Fraze badak ne'ebé kompletu. Hodi kompletu, tenke inklui parte substantivu nian [sujeitu] no parte ne'ebé deskreve substantivu ka esplika ninia asaun [predikadu].
fraze tópiku		Iha parágrafu informativu ida, fraze ida-ne'ebé hato'o ideia prinsipál parágrafu nian.
ifen	-	Sinál ida-ne'ebé liga liafuan rua ba malu hanesan iha liafuan kompostu, pronome emak, pronome maksoik no liafuan seluk balun (Ezemplu: ha'u-nia, ó-nian, surat-tahan).
istória nia tutun		Parte istória nian ne'ebé importante ka parte ne'ebé hato'o mudansa boot liu iha istória laran.
jornál		Publikasaun ida imprime iha surat-tahan belar no naruk ne'ebé fó-sai nafatin lia-foun oioin, artíkulu no mós publisidade.
jornalista		Ema ne'ebé nia serbisu, profisaun ka interese mak buka informasaun atu fó sai liuhosi jornál.
kapa-tatolan	,	Naran símbolu alfabétiku dahikus nian ne'ebé uza iha liafuan hanesan sa'e, to'o, di'ak, nst.
kolxete	[]	Sinál pontuasaun ne'ebé bele uza hodi troka parénteze baibain nian ().
konjunsau		Liafuan ne'ebé bele liga liafuan ba malu, no mós liga fraze ba malu (Ezemplu: no, ka).
kuantifikadór		Liafuan adjetivu ne'ebé deskreve substantivu hodi fó informasaun kona-ba número ka kuantidade hosi substantivu ida-ne'ebé akompaña.
liafuan dobradu		Liafuan ida-ne'ebé kria husi liafuan ida no temi dala rua atu sai liafuan foun ida.
liafuan kompostu		Liafuan rua ne'ebé hakerek liga malu ho ifen.

notísia		Informasaun kona-ba ema ka buat ruma; relata kona-ba akontesimentu ne'ebé iha relasaun ho interese públiku nian.
opiniaun		Fraze ne'ebé ema nia hanoin no la bele (ka susar atu) prova.
parágrafu		Fraze lubun ida-ne'ebé hato'o kona-ba tópiku ida.
parénteze	()	Sinál pontuasaun ne'ebé uza hodi esplika buat ne'ebé la nesesáriu maibé ajuda ema atu komprende leitura.
poema		Ai-dadolik ka liafuan ne'ebé baibain iha liña badak sira atu espresa ka komunika hanoin furak.
pontu ikus	.	Sinál pontuasaun ne'ebé identifika fraze deklarativu ka fraze imperativu nia rohan.
pontu rua	:	Sinál pontuasaun ne'ebé uza antes halo lista, sitasaun ka ema ko'alia.
pontu vírgula	;	Sinál pontuasaun ne'ebé uza atu fahe fraze sira-ne'ebé ligadu
pontuasaun		Sinál sira hanesan pontu, vírgula, no pontu ho vírgula ne'ebé ita uza bainhira ita hakerek buat ruma atu ema la susar atu kompriende testu.
prefiksu		Elementu afiksu ne'ebé koloka uluk molok liafuan hun hodi forma liafuan ho sentidu foun.
pronome emak		Liafuan ne'ebé troka substantivu. Ezemplu: ha'u, ó, Ita, nia, imi, sira, nst.
pronome maksoik		Hatudu sasán ruma sé-nian. Ezemplu: ha'u-nian, ó-nian, Ita-nian, ninia, nst.
pronome refleksu [pronome malenok]		Liafuan ida-ne'ebé refere ba ema rasik ida-ne'ebé halo asaun no liga ba verbu ne'e. Ezemplu: 'an' iha fraze: <i>Ha'u prepara an</i> .
pronome resíproku [pronome maktukar]		Liafuan ida-ne'ebé hatudu hahalok bá-mai entre ema na'in-rua ka liu; nune'e, liga ba verbu maibé refere ba ema ne'ebé halo asaun fraze nian. Ezemplu 'malu' iha fraze: <i>Sira hadomi malu</i> .
pronúnsia		Maneira hatete sai liafuan ida.

relatóriu		Hakerek ida-ne'ebé hato'o informasaun kona-ba buat ruma.
reportajen		Haktuir ka informasaun ne'ebé jornalista ida hato'o ba ema seluk liuhosi jornál, rádiu ka televizaun.
retisénsia sira	...	Sínál pontuasaun ne'ebé indika katak fraze ka ideia iha fraze laran seidauk kompletu.
rima		Son ne'ebé hanesan iha liafuan nia rohan.
ritmu		Liafuan nia tarutu. Bainhira ita basa liman tuir múzika ka poema.
sekuénsia		Hahalok kontinua buat ne'ebé hahú tiha ona; buat ne'ebé tuituir malu ho orden no lójika.
sílaba		Letra ida ka liu ne'ebé temi ka lee dala ida de'it.
sinónimu		Liafuan rua ne'ebé iha signifikadu hanesan ka atu hanesan.
soletra		Maneira ne'ebé liafuan ida nia letra ida-idak tuir orden ne'ebé loos.
substantivu		Liafuan ne'ebé refere ba fatin, sasán, ema ka ema nia naran.
substantivu komún		Liafuan ne'ebé refere ba fatin, ema ka sasán ho jerál, nune'e hahú ho letra minúskula.
substantivu própriu		Ema nia naran ka fatin nia naran ne'ebé presiza hahú ho letra maiúskula.
sufiksu		Elementu afiksu ne'ebé koloka depois liafuan hun hodi forma liafuan foun ho sentidu foun.
tadak hakfodak	!	Sínál pontuasaun ne'ebé signifika hakfodak, admirasaun ka emosaun.
tadak-mahusuk	?	Sínál pontuasaun ne'ebé ita uza bainhira hato'o pergunta.
testu dramátiku [giaun]		Testu ida-ne'ebé hakerek ho ninia formatu hodi fasilita ema (atór sira) halo drama tuir testu.
testu informativu		Testu ne'ebé hakerek kona-ba tópiku ida hodi hato'o informasaun, deskrisaun no faktu sira.
testu konvense		Testu ne'ebé hakerek-na'in hato'o hodi koko muda ema nia hanoin ka halo ema fiar buat ruma.

testu memória	Testu ne'ebé hato'o informasaun kona-ba eventu ne'ebé akontese iha imi-nia moris iha pasadu.
testu narrativu	Testu ne'ebé bele hato'o istória imajináriu ida ka istória ne'ebé loloos.
testu prosesuál	Testu ida-ne'ebé hato'o informasaun kona-ba oinsá hala'o prosesu ruma.
vírgula	' Sinál pontuasaun ne'ebé uza bainhira halo lista ka troka konjunsan iha fraze.
verbu	Liafuan ne'ebé hatudu hahalok ka asaun ida.